

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 592/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 593/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, voimaston keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa 3
- Komission asetus (EY) N:o 594/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, huhtikuussa 2002 jätettyjen, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevien tuontioikeushakemusten hyväksyttävyydestä 4
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 595/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista annetun asetuksen (EY) N:o 1520/2000 muuttamisesta ja oikaisemisesta 5**
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 596/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1251/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2316/1999 muuttamisesta kesannoinnin osalta 7**
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 597/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1249/96 muuttamisesta 9**
- Komission asetus (EY) N:o 598/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, muna-alan vientitullien muuttamisesta 12
- Komission asetus (EY) N:o 599/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, kokonaan hiotun lyhtyjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2007/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 14
- Komission asetus (EY) N:o 600/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, tiettyihin Euroopan kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2008/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 15

Komission asetus (EY) N:o 601/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2009/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	16
Komission asetus (EY) N:o 602/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2010/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	17
Komission asetus (EY) N:o 603/2002, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	18

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2002/257/EY:

- * EU—Romania-assosiaationeuvoston päätös N:o 1/2002, tehty 18 päivänä helmikuuta 2002, yleisistä ehdoista, jotka koskevat Romanian osallistumista yhteisön ohjelmiin

2002/258/EY:

- * EU—Puola-assosiaationeuvoston päätös N:o 1/2002, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, yleisistä ehdoista, jotka koskevat Puolan osallistumista yhteisön ohjelmiin ...
- * Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voimaantuloa koskeva ilmoitus
- * Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Unkarin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voimaantuloa koskeva ilmoitus

Komissio

2002/259/EY, EHTY:

- * Komission päätös, tehty 28 päivänä marraskuuta 2001, toimenpiteestä, jonka Saksa on toteuttanut Georgsmarienhütte Holding GmbH -terästeollisuusyrityksen hyväksi ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3734)

2002/260/EY:

- * Komission päätös, tehty 27 päivänä maaliskuuta 2002, työsuhteista vastaavien pääjohtajien työryhmän perustamisesta

2002/261/EY:

- * Komission päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja kotieläiminä pidettyjen lampaiden ja vuohien tuonnissa kolmansista maista tehdyn päätöksen 93/198/ETY sekä eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa annetun neuvoston direktiivin 91/68/ETY liitteen E muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1178)

Oikaisuja

- * Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 575/2002, annettu 3 päivänä maaliskuuta 2002, väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta ja Intiasta peräisin olevan sulfaniilihapon tuonnissa (EYVL L 87, 4.4.2002)

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 592/2002,
annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5 päivänä huhtikuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	201,4
	204	95,9
	212	133,5
	220	149,1
	624	160,0
	999	148,0
0707 00 05	052	124,8
	628	178,7
	999	151,8
0709 90 70	052	119,4
	204	32,0
	999	75,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,6
	204	46,9
	212	47,4
	220	46,2
	624	84,8
	999	59,6
0805 50 10	052	45,3
	999	45,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	109,2
	060	42,5
	204	97,4
	388	96,6
	400	131,0
	404	107,5
	508	88,4
	512	91,5
	524	95,7
	528	90,6
	720	120,4
	804	118,8
	999	99,1
0808 20 50	388	95,8
	400	78,8
	512	79,8
	528	78,7
	999	83,3

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 593/2002,
annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,
voim ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventiotoinenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1614/2001 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 2 artiklassa säädetään, että komissio aloittaa tarjouskilpailuna tapahtuvat ostot jäsenvaltiossa heti, kun se on todennut, että markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa alle 92 prosenttia interventiohinnasta, ja että se keskeyttää tällaiset ostot jäsenvaltiossa heti, kun markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään 92 prosenttia interventiohinnasta.

- (2) Viimeisin luettelo jäsenvaltioista, joissa interventio on keskeytetty, vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 432/2002 ⁽⁵⁾. Luettelo on mukautettava Belgian ja Luxemburgin asetuksen (EY) N:o 2771/1999 8 artiklan mukaisesti ilmoittamien uusien markkinahintojen huomioon ottamiseksi. Selkeyden vuoksi luettelo olisi korvattava ja asetus (EY) N:o 432/2002 kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut voim ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Belgiassa, Luxemburgissa, Tanskassa, Kreikassa, Alankomaissa, Itävallassa ja Ruotsissa.

2 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 432/2002.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 214, 8.8.2001, s. 20.

⁽⁵⁾ EYVL L 67, 9.3.2002, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 594/2002,
annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,
huhtikuussa 2002 jätettyjen, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevien tuontioi-
keushakemusten hyväksyttävyydestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 2001 ja 30 päivän kesäkuuta 2002 välisenä aikana 31 päivänä toukokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1065/2001 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1065/2001 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, että määrille, joiden osalta todistushakemuksia ei ole jätetty 22 päivään helmikuuta 2002 mennessä, myönnetään tuontioikeudet tarvittaessa myöhemmin.
- (2) Jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 1065/2001 perusteella tapahtuvasta tuontioikeuksien uudelleen jakamisesta 5 päivänä

maaliskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 415/2002 ⁽²⁾ 1 artiklassa vahvistetaan jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan määrät, jotka voidaan tuoda erityisin edellytyksin 30 päivään kesäkuuta 2002 mennessä.

- (3) Hakemuksissa esitetyt määrät ovat sellaiset, että ne voidaan hyväksyä kokonaisuudessaan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kaikki asetuksen (EY) N:o 1065/2001 6 artiklan säännösten mukaisesti jätetyt tuontioikeushakemukset hyväksytään kokonaisuudessaan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 37.

⁽²⁾ EYVL L 63, 6.3.2002, s. 18.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 595/2002,**annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,****tietyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista annetun asetuksen (EY) N:o 1520/2000 muuttamisesta ja oikaistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽⁶⁾ liitteessä V. Liite B on näin ollen oikaistava.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(4) Asetusta (EY) N:o 1520/2000 olisi tämän vuoksi muutettava ja oikaistava.

ottaa huomioon tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2580/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat EY:n perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomien jalostettujen maataloustuotteiden kaupan horisontaalisia kysymyksiä käsittelevän hallintokomitean lausunnon mukaiset,

sekä katsoo seuraavaa:

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

(1) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annettua komission asetusta (EY) N:o 1520/2000 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1563/2001 ⁽⁴⁾, olisi muutettava siten, että elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden vientiä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä marraskuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2298/2001 ⁽⁵⁾ vahvistetut yksityiskohtaiset säännöt ovat sovellettavissa elintarvikeapuna toimitettavien tavaroiden viennissä käytettäviin tukitodistushakemuksiin ja tukitodistuksiin.

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1520/2000 seuraavasti:

(2) Määräaika erityisen hakemuksen jättämiselle asetuksen (EY) N:o 1520/2000 7 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan mukaisessa tapauksessa, jossa erityinen hakemus ei ole vienti-ilmoitus, aiheuttaa hankaluuksia joissakin jäsenvaltioissa. Nämä hankaluudet on aiheellista poistaa ja soveltaa löydettyä ratkaisua asiakirjoihin, joiden käsittely on vielä kesken tämän asetuksen voimaantulon ajankohtana.

1) Korvataan 6 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Edellistä alakohtaa ei sovelleta asetuksen (EY) N:o 800/1999 4 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa, 36, 40, 44 ja 45 artiklassa sekä 46 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin toimituksiin eikä 14 artiklassa tarkoitettuun vientiin.”

2) Korvataan 7 artiklan 4 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Ensisijainen vaatimus katsotaan täytetyksi, jos viejä on toimittanut erityisen hakemuksen tai erityiset hakemukset tuotteista, jotka on viety tukitodistuksen voimassaoloaikana liitteessä F olevassa VI osassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti. Jos erityinen hakemus ei ole vienti-ilmoitus, se on jätettävä kolmen kuukauden kuluessa tukitodistuksen voimassaolon päättymispäivästä ja siinä on oltava erityiseen hakemukseen merkitty numero, jollei ylivoimaisesta esteestä muuta johdu.”

(3) Liitteessä B säädetään sokerille maksettavasta tuesta CN-koodien 2101 30 11 ja 2101 30 91 osalta. Näitä koodeja ei luetella sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston

3) Korvataan 10 artikla seuraavasti:

”10 artikla

Asetusta (EY) N:o 2298/2001 sovelletaan tukitodistushakemuksiin ja tukitodistuksiin, jotka annetaan sopimuksen 10 artiklan 4 kohdan mukaisen kansainvälisen elintarvikeaputoimen yhteydessä vietäville tuotteille.”

⁽¹⁾ EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18.⁽²⁾ EYVL L 298, 25.11.2000, s. 5.⁽³⁾ EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 208, 1.8.2001, s. 8.⁽⁵⁾ EYVL L 308, 27.11.2001, s. 16.⁽⁶⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

4) Muutetaan liite F seuraavasti:

3 artikla

Poistetaan I osan 2 kohdan viimeinen virke.

2 artikla

Oikaistaan asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liite B seuraavasti:

1) Poistetaan CN-koodia 2101 30 11 koskeva merkintä.

2) Poistetaan CN-koodia 2101 30 91 koskeva merkintä.

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Edellä 1 artiklan 2 kohdassa säädettyä muutosta sovelletaan asiakirjoihin, joiden käsittely on vielä kesken tämän asetuksen voimaantulon ajankohtana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 596/2002,
annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,
tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1251/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2316/1999 muuttamisesta kesannoinnin osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
 ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
 ottaa huomioon tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1251/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1038/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,
 sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1251/1999 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettun yleisen järjestelmän mukaisen pinta-alatuen saanti edellyttää kesannointia.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 2316/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 327/2002 ⁽⁴⁾, 19 artiklan 2 ja 3 kohdassa täsmennetään, että kesannointi on aloitettava viimeistään 15 päivänä tammikuuta eikä kesannoituvia aloja saa käyttää maataloustuotantoon.
- (3) Eräillä Saksan alueilla on ollut alkuvuoden 2002 aikana poikkeuksellisia tulvia. Tämän vuoksi karjan laiduntaminen tavanomaisissa paikoissa on vaikeaa. On siis toivottavaa löytää väliaikaisia vaihtoehtoja karjan suojaamiseksi ja ruokkimiseksi. Peltoviljelyjärjestelmän yhteydessä viljelykäytöstä poistettujen maiden käyttö voisi helpottaa tilannetta. On kuitenkin aiheellista säätää toimenpiteistä, joilla varmistetaan, että näitä maita ei käytetä hyötymielessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

- (4) Maanviljelijöiden tilanteen vuoksi tämän asetuksen on tultava voimaan viipymättä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2316/1999 19 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, Saksa voi sallia, että asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa tuottajat, joiden tila sijaitsee alueella, joka on mainittu tämän asetuksen liitteessä, voivat käyttää kesantoaloja karjan pitämiseen ja ruokintaan markkinointivuonna 2002/2003 30 päivään huhtikuuta 2002 saakka.

2 artikla

Saksan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kesannoituvia aloja ei käytetä hyötötarkoituksessa.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2002.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 16.

⁽³⁾ EYVL L 280, 30.10.1999, s. 43.

⁽⁴⁾ EYVL L 51, 22.2.2002, s. 14.

LITE

SAKSA

Mecklenburg-Vorpommern**Brandenburg***Landkreise:*

- Barnim
 - Dahme-Spreewald
 - Elbe-Elster
 - Havelland
 - Märkisch-Oderland
 - Oberhavel
 - Oder-Spree
 - Potsdam-Mittelmark
 - Prignitz
 - Spree-Neiße
 - Uckermark
 - Stadt Frankfurt/Oder
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 597/2002,
annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
vilja-alan tuontitullien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1249/96 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2104/2001⁽⁴⁾, 2 artiklan 4 kohdassa säädetään, että purkamissataman tulliviranomainen antaa todistuksen kunkin puretun tuotteen määrästä. Asetuksessa ei kuitenkaan määritellä tämän todistuksen muotoa, mikä on vaikeuttanut yhdenmukaistamista. Näiden ongelmien ratkaisemiseksi on aiheellista lisätä asetukseen todistusmalli.
- (2) Erityisissä ja poikkeuksellisissa olosuhteissa voi käydä niin, että heikompilaatuisen vehnän tulli on vahvistettava pienemmäksi kuin parempilaatuisen vehnän tulli, kun edustavat cif-hinnat lasketaan asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan säännösten mukaisesti. Kyseisiin laatuihin olisi sovellettava alhaisinta tullia.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 5 artiklassa edellytetään, että vehnän ja durumvehnän tuojien on annettava komission asetuksessa (EY) N:o 1162/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2298/2001⁽⁶⁾, säädettyjen takuiden lisäksi erityinen lisätakuu, jos tuontituotteesta kannettava tulli ei ole korkein tuotteen laadun perusteella kannettava tulli. Takuun tarkoituksena on varmistaa tuotua laatua vastaavan tullin maksaminen. Takuu ei enää ole tarpeen, jos tulli on kaikkien laatujen osalta nolla.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, että toimivaltaisten tulliviranomaisten on otettava tietyistä tuotteista tuonnin yhteydessä edustavia näytteitä, jotta voidaan määrittää tuontituotteen laatua

vastaava tulli. Kun tuontitulli on sama saman tuotteen eri laatujen kohdalla, näytteenottoa ei enää tarvita tätä tarkoitusta varten.

- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1249/96 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artiklan 4 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Purkamissataman tulliviranomainen antaa liitteessä VI olevan mallin mukaisen todistuksen kunkin puretun tuotteen määrästä. Edellisessä alakohdassa tarkoitettu tullin alennus myönnetään vain, jos todistus on tavarana mukana siihen asti, kun tuontia koskevat tullimuodollisuudet on täytetty.”

- 2) Korvataan 4 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Durumvehnän, ohran ja maissin sekä vehnän osalta kunkin vakiolaadun edustavat cif-tuontihinnat muodostuvat 1 kohdan a, b ja c alakohdassa esitettyjen tekijöiden summasta.

Jos heikompilaatuisen vehnän edustava cif-hinta on kuitenkin korkeampi kuin parempilaatuisen vehnän, korkein edustava cif-hinta otetaan huomioon laskettaessa kannettava tulli välittömästi parempaa laatua oleville laaduille, joiden edustava cif-hinta on alhaisempi.

Kun kolmannet maat tukevat keski- tai heikkotasaisen vehnän maailmanmarkkinahintoja johonkin Euroopan maahan tai Välimeren alueella sijaitsevaan maahan suuntautuva viennissä, komissio voi ottaa nämä tuet huomioon, kun vahvistetaan yhteisöön suuntautuvan tuonnin edustava cif-hinta.”

- 3) Lisätään 5 artiklan loppuun kohta seuraavasti:

”Jos eri laatuihin sovellettava tuontitulli on kuitenkin nolla, edellisen alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettua sitoumusta ei vaadita.”

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 283, 27.10.2001, s. 8.

⁽⁵⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁶⁾ EYVL L 308, 27.11.2001, s. 16.

4) Korvataan 6 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”1. Durumvehnän ja korkea- tai keskitasoista vakiolaatua olevan tavallisen vehnän sekä lasimaisen maissin osalta tullitoimipaikan, jossa tuotteet luovutetaan vapaaseen liikkeeseen, on otettava jokaisen tuonnin yhteydessä edustavia näytteitä komission direktiivin 76/371/ETY liitteessä tarkoi-

tettujen säännösten mukaisesti. Näytteitä ei kuitenkaan oteta, jos eri laatujen tuontitulli on sama.”

5) Lisätään tämän asetuksen liite liitteeksi VI.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

"LIITE VI

Asetuksen 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettun todistuksen malli

Tuontitodistuksen viitenumero:

Haltija (nimi, täydellinen osoite ja jäsenvaltio):

Otteen antanut viranomainen (nimi ja osoite):

Oikeuksien saaja (nimi, täydellinen osoite ja jäsenvaltio):

Purettu tuote (CN-koodi sekä vehnän, durumvehnän ja maissin osalta 5 artiklan mukaisesti ilmoitettu laatu):

.....

Purettu määrä (kilogrammoina):"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 598/2002,
annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,
muna-alan vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29
päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY)
N:o 2771/75 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
komission asetuksella (EY) N:o 493/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8
artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Muna-alan vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komis-
sion asetuksessa (EY) N:o 318/2002 ⁽³⁾.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2771/75 8 artiklassa mainittujen
perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen
mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2771/75 1 artiklan 1 kohdassa
tarkoitettujen tuotteiden asetuksen (EY) N:o 318/2002 liitteessä
vahvistetut vientituet tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EYVL L 77, 20.3.2002, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 50, 21.2.2002, s. 53.

LIITE

muna-alan vientitukien muuttamisesta 5 päivänä huhtikuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 kpl	2,15
0407 00 30 9000	E01	EUR/100 kg	7,00
	E03	EUR/100 kg	15,00
	E05	EUR/100 kg	3,50
0408 11 80 9100	E04	EUR/100 kg	20,00
0408 19 81 9100	E04	EUR/100 kg	10,00
0408 19 89 9100	E04	EUR/100 kg	10,00
0408 91 80 9100	E06	EUR/100 kg	33,00
0408 99 80 9100	E04	EUR/100 kg	8,00

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

E01 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, Arabiemiirikunnat, Jemen, Hongkong EHA ja Venäjä

E03 Etelä-Korea, Japani, Malesia, Thaimaa, Taiwan, Filippiinit ja Egypti

E04 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Sveitsi eikä Viro

E05 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Sveitsi, Liettua eikä E01 ja E03 kohdassa tarkoitettut

E06 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Sveitsi, Viro ja Liettua.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 599/2002,
annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,
kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o
2007/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2007/2001 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2007/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 29. maaliskuuta 4. huhtikuuta 2002 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 190,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 272, 13.10.2001, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 600/2002,**annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,****tietyihin Euroopan kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2008/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2008/2001 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2008/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tietyihin kolmansiin Euroopan maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 29. maaliskuuta ja 4. huhtikuuta 2002 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 209,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.⁽³⁾ EYVL L 272, 13.10.2001, s. 15.⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 601/2002,**annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,****tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2009/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2009/2001 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2009/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 29. maaliskuuta ja 4. huhtikuuta 2002 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 203,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 272, 13.10.2001, s. 17.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 602/2002,
annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,
kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o
2010/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22
päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY)
N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan
3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2010/2001 ⁽³⁾ avataan
riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o
299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen
(EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä
noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta.
Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti
asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perus-
teet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen teki-
jöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvienti-
tuen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten
riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa,
että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa
tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan
hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2010/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun
osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän pitkäjyväisen
kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 29.
maaliskuuta ja 4. huhtikuuta 2002 välisenä aikana jätettyjen
tarjousten perusteella 311,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 272, 13.10.2001, s. 19.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 603/2002,
annettu 5 päivänä huhtikuuta 2002,
B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 sovel-
tamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja
vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996
annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 ⁽¹⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 298/
2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2427/2001 ⁽³⁾ vahvistetaan muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä annettavien vientitodistusten antamisen ohjeelliset määrät.
- (2) Komission tähän päivämäärään mennessä saamiin tietojen perusteella kyseiset ohjeelliset määrät ovat ylittyneet tomaattien, appelsiinien, sitruunoiden ja omenoiden osalta.
- (3) Ylitykset eivät estä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvien rajojen noudattamista. Sovellettavan vientituen määrä olisi vahvistettava ohjeelliseksi määräksi kaikkien tuotteiden

osalta, jotka liittyvät 15 päivän tammikuuta ja 14 päivän
maaliskuuta 2002 välisenä aikana jätettyihin B-menet-
telyn mukaisiin todistushakemuksiin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan 15 päivän tammikuuta
ja 14 päivän maaliskuuta 2002 välisenä aikana haettuihin
asetuksen (EY) N:o 2190/96 5 artiklassa tarkoitettuihin B-
menettelyn mukaisiin vientitodistuksiin sovellettavat tuen
määrät sekä myöntämisprosentti, jolla haetut määrät on kerrot-
tava.

Edellä olevaa alakohtaa ei sovelleta Uruguayin monenvälisen
kauppaneuvottelujen maataloussopimuksen 10 artiklan 4
kohdassa määrätyn elintarvikeavun yhteydessä haettuihin todis-
tuksiin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EYVL L 34, 9.2.2000, s. 16.

⁽³⁾ EYVL L 328, 13.12.2001, s. 22.

LIITE

B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta 5 päivänä huhtikuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Haettujen määrien myöntämisprosentti ja tuen määrät, joita sovelletaan 15 päivän tammikuuta ja 14 päivän maaliskuuta 2002 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin

Tuote	Haettujen määrien myöntämisprosentti	Tuen määrä (EUR/nettonni)
Tomaatit	100 %	20,0
Appelsiinit	100 %	37,0
Sitruunat	100 %	35,0
Omenat	100 %	20,0

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

**EU—ROMANIA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2002,
tehty 18 päivänä helmikuuta 2002,
yleisistä ehdoista, jotka koskevat Romanian osallistumista yhteisön ohjelmiin**

(2002/257/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

3 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾ lisäpöytäkirjan, joka koskee Romanian osallistumista yhteisön ohjelmiin, ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan,

Romanian edustajat voivat osallistua tarkkailijoina sitä koskevien asioiden käsittelyyn hallintokomiteoissa, jotka huolehtivat sellaisten ohjelmien seurannasta, joiden rahoitukseen Romania osallistuu.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Romania voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin monilla eri aloilla. Siinä määrätään myös muiden yhteisön alojen mukaan ottamisesta.
- (2) Mainitun pöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvoston olisi päätettävä Romanian kyseisiin toimiin osallistumisen ehdoista.
- (3) Erityiset osallistumisedellytykset, mukaan lukien rahoitusosuudet, olisi määriteltävä kullekin yhteisön ohjelmalle Euroopan yhteisöjen komission ja Romanian toimivaltaisten viranomaisten kesken,

4 artikla

Romanian osallistujien esittämiin hankkeisiin ja aloitteisiin sovelletaan mahdollisimman laajasti asianomaisia ohjelmia koskevia samoja edellytyksiä, sääntöjä ja menettelyjä kuin jäsenvaltioihin.

5 artikla

Komissio ja Romanian toimivaltaiset viranomaiset määrittelevät erityiset ehdot, rahoitusosuus mukaan luettuna, jotka koskevat Romanian osallistumista kuhunkin yksittäiseen ohjelmaan. Jos Romania hakee yhteisön ulkoista apua taloudellisen tuen myöntämisestä tietyille Keski- ja Itä-Euroopan maille 18 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89 ⁽²⁾ mukaisesti, tällaiset erityisehdot voidaan määrittellä rahoituspöytäkirjassa.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Romania voi osallistua kaikkiin sellaisiin yhteisön ohjelmiin, jotka ovat avoinna Keski- ja Itä-Euroopan ehdokasmaille näiden ohjelmien hyväksymisen yhteydessä annettujen säännösten mukaisesti.

6 artikla

2 artikla

Romanian on maksettava Euroopan unionin yleiseen talousarvioon rahoitusosuus, joka vastaa sen osallistumista kuhunkin ohjelmaan.

Tämä päätös on voimassa määräämättömän ajan.

Kumpi tahansa osapuoli voi sanoa sen irti ilmoittamalla asiasta kirjallisesti kuusi kuukautta etukäteen.

⁽¹⁾ EYVL L 317, 30.12.1995, s. 40.

⁽²⁾ EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2666/2000 (EYVL L 306, 7.12.2000, s. 1).

7 artikla

Viimeistään kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulopäivästä ja sen jälkeen joka kolmas vuosi assosiaationeuvosto voi tarkastella tämän päätöksen täytäntöönpanoa sen perusteella, miten Romania on tosiasiallisesti osallistunut yhteen tai useampaan yhteisön ohjelmaan.

8 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona assosiaationeuvosto on tehnyt sen.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2002.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. GEOANA

EU—PUOLA-ASSOSIAATIONEUVESTON PÄÄTÖS N:o 1/2002,
tehty 28 päivänä helmikuuta 2002,
yleisistä ehdoista, jotka koskevat Puolan osallistumista yhteisön ohjelmiin

(2002/258/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾ lisäpöytäkirjan, joka koskee Puolan osallistumista yhteisön ohjelmiin, ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Puola voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin monilla eri aloilla. Siinä myös määrätään muiden yhteisön alojen mukaan ottamisesta.
- (2) Mainitun pöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvoston olisi päätettävä Puolan kyseisiin toimiin osallistumisen ehdoista.
- (3) Erityiset osallistumisedellytykset, mukaan lukien rahoitusosuudet, olisi määriteltävä kullekin yhteisön ohjelmalle Euroopan yhteisöjen komission ja Puolan toimivaltaisten viranomaisten kesken,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Puola voi osallistua kaikkiin sellaisiin yhteisön ohjelmiin, jotka ovat avoinna Keski- ja Itä-Euroopan ehdokasmaille näiden ohjelmien hyväksymisen yhteydessä annettujen säännösten mukaisesti.

2 artikla

Puolan on maksettava Euroopan unionin yleiseen talousarvioon rahoitusosuus, joka vastaa sen osallistumista kuhunkin ohjelmaan.

3 artikla

Puolan edustajat voivat osallistua tarkkailijoina sitä koskevien asioiden käsittelyyn hallintokomiteoissa, jotka huolehtivat sellaisten ohjelmien seurannasta, joiden rahoitukseen Puola osallistuu.

4 artikla

Puolan osallistujien esittämiin hankkeisiin ja aloitteisiin sovelletaan mahdollisimman laajasti asianomaisia ohjelmia koskevia samoja edellytyksiä, sääntöjä ja menettelyjä kuin jäsenvaltioihin.

5 artikla

Komissio ja Puolan toimivaltaiset viranomaiset määrittelevät erityiset ehdot, rahoitusosuus mukaan luettuna, jotka koskevat Puolan osallistumista kuhunkin yksittäiseen ohjelmaan. Jos Puola hakee yhteisön ulkoista apua taloudellisen tuen myöntämisestä tietyille Keski- ja Itä-Euroopan maille 18 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89 ⁽²⁾ mukaisesti, tällaiset erityisehdot voidaan määritellä rahoituspöytäkirjassa.

6 artikla

Tämä päätös on voimassa määräämättömän ajan.

Kumpi tahansa osapuoli voi sanoa sen irti ilmoittamalla asiasta kirjallisesti kuusi kuukautta etukäteen.

7 artikla

Viimeistään kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulopäivästä ja sen jälkeen joka kolmas vuosi assosiaationeuvosto voi tarkastella tämän päätöksen täytäntöönpanoa sen perusteella, miten Puola on tosiasiallisesti osallistunut yhteen tai useampaan yhteisön ohjelmaan.

8 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona assosiaationeuvosto on tehnyt sen.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2002.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. PIQUÉ I CAMPS

⁽¹⁾ EYVL L 317, 30.12.1995, s. 35.

⁽²⁾ EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2666/2000 (EYVL L 306, 7.12.2000, s. 1).

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voimaantuloa koskeva ilmoitus

Liettuan tasavallan kanssa tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjä koskeva lisäpöytäkirja, jonka neuvosto päätti tehdä 17 päivänä joulukuuta 2001 ⁽¹⁾, tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 2002, koska pöytäkirjan 3 artiklassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ilmoitukset oli tehty 31 päivään tammikuuta 2002 mennessä.

⁽¹⁾ EYVL L 23, 25.1.2002, s. 34.

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Unkarin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voimaantuloa koskeva ilmoitus

Unkarin tasavallan kanssa tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjä koskeva lisäpöytäkirja, jonka neuvosto päätti tehdä 17 päivänä joulukuuta 2001 ⁽¹⁾, tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 2002, koska pöytäkirjan 5 artiklassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ilmoitukset oli tehty 20 päivään joulukuuta 2001 mennessä.

⁽¹⁾ EYVL L 23, 25.1.2002, s. 24.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 28 päivänä marraskuuta 2001,
toimenpiteestä, jonka Saksa on toteuttanut Georgsmarienhütte Holding GmbH -terästeollisuusyri-
tyksen hyväksi

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3734)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/259/EY, EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 4 artiklan c alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja pöytäkirjan 14,

ottaa huomioon yhteisön säännöistä valtioneudesta terästeollisuudelle 18 päivänä joulukuuta 1996 tehdyn komission päätöksen N:o 2496/96/EHTY ⁽¹⁾,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

1 MENETTELY

(1) Saksa ilmoitti komissiolle 23 päivänä heinäkuuta 1999 päivätyllä kirjeellä hallinnointisopimuksesta, jonka Saksan Bundesanstalt für Vereinigungsbedingte Sonde-

raufgaben -viranomainen (jäljempänä 'BvS') ja Gröditzter Stahlwerke GmbH -yritys tytäryhtiöineen ovat tehneet Georgsmarienhütte Holding GmbH:n kanssa.

- (2) Komissio ilmoitti Saksalle 29 päivänä heinäkuuta 2000 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan ja päätöksen N:o 2496/96/EHTY (jäljempänä 'terästukisäännöt') 6 artiklan 5 kohdan mukainen menettely, joka koskee kyseistä toimenpidettä. Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽³⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa toimenpiteestä.
- (3) Komissio ei ole saanut huomautuksia asianomaisilta.
- (4) Saksa vastasi menettelyn aloittamista koskevaan päätökseen ja 11 päivänä joulukuuta 2000, 12 päivänä huhtikuuta 2001 ja 14 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyihin komission kirjeisiin 11 päivänä lokakuuta 2000, 6 päivänä helmikuuta 2001, 6 päivänä kesäkuuta 2001 ja 22 päivänä elokuuta 2001 päivätyillä kirjeillä.

2 TOIMENPITEIDEN YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS

- (5) Gröditzter Stahlwerke GmbH ja sen tytäryhtiöt ⁽⁴⁾ (jäljempänä 'Gröditzter') toimivat Sachsenin osavaltiossa. Gröditzter siirtyi vuonna 1990 Treuhandanstaltin (THA) ja sen seuraajien (EREL Verwaltungs GmbH und Co. Management KG (EREL), Beteiligungs-Management-Gesellschaft mbH (BMGB) ja Bvs) omistukseen.

⁽³⁾ Ks. alaviite 2.

⁽⁴⁾ Gröditzter Stahlwerke GmbH myi 20.4.1999 varansa ja velkansa — eli liiketoimintansa — uudelle Edelstahl Gröditz GmbH -yritykselle ja Stahlwerk Gröditz GmbH:lle, jotka ovat Stahl Gröditz Holding GmbH:n tytäryhtiöitä. BvS on Stahl Gröditz Holding GmbH:n ainoa osakas. Stahl Gröditz GmbH myi samaan aikaan näissä kahdessa tytäryhtiössä omistamansa osakkeet Gröditzter Stahlwerke GmbH:lle.

⁽¹⁾ EYVL L 338, 28.12.1996, s. 42.

⁽²⁾ EYVL C 3, 6.1.2001, s. 31.

- (6) BMGB teki 25 päivänä helmikuuta 1997 Georgsmarienhütte-konsernin (7) kanssa Kauf und Abtretungsvertrag über Geschäftsanteile -sopimuksen (jäljempänä 'yksityistämissopimus') Gröditzerin yksityistämistä myymällä se kyseiselle konsernille.
- (7) Ennen yksityistämistään Gröditzter sai vuosien mittaan suuria määriä valtiontukea takauksien ja osakaslainojen muodossa pääasiassa THA:lta ja sen seuraajilta. Lisäksi Gröditzterille on myönnetty yksityistämissopimuksen nojalla uutta tukea. Yksityistämissopimuksessa määrättiin, että Gröditzter siirtyisi GMH:n omistukseen vasta sen jälkeen, kun komissio on hyväksynyt Gröditzterille maksetun ja maksettavan valtiontuen. Yksityistämissopimuksen 17 §:ssä määrättiin kuitenkin, että GMH:llä oli valtuudet hallinnoida Gröditzteriä jo ennen varsinaista omistusoikeuden siirtoa.
- (8) Yksityistämissopimuksen 17 §:n nojalla GMH sai tarjoamistaan hallinnointipalveluista vuodessa 232 000 Saksan markan palkkion. Palkkio ei kattanut kustannuksia, jotka aiheutuivat GMH:n johtajien tilapäisestä siirrosta Gröditzteriin.
- (9) Komissio teki 8 päivänä heinäkuuta 1999 päätöksen 1999/720/EY, EHTY valtiontuesta, jonka Saksa on myöntänyt Gröditzter Stahlwerke GmbH:lle ja sen tytäryhtiölle Walzwerk Burg GmbH:lle (6). Komission päätöksessä todetaan muun muassa, että 239 miljoonan Saksan markan valtiontuki on yhteensopimaton EHTY:n ja EY:n perustamissopimuksen kanssa, ja se on perittävä takaisin.
- (10) Päätös aiheutti sen, että GMH ja BvS, alkuperäisen sopimuspuolen BMGB:n seuraaja, purkivat yksityistämissopimuksen, jonka voimassaolo näin ollen päättyi.
- (11) Samaan aikaan BvS aloitti yhteismarkkinoille soveltumattoman tuen perimisen takaisin Gröditzteriltä. Koska tämä johti Gröditzterin pahaan velkaantumiseen, sen suurin velkoja BvS haki yrityksen julistamista maksukyvyttömäksi. Dresdenin konkurssituomioistuimien julisti Gröditzter Stahlwerke GmbH:n 20 päivänä syyskuuta 1999 tilapäisesti maksukyvyttömäksi ja 17 päivänä tammikuuta 2000 maksukyvyttömäksi. Myös Gröditzter Stahlwerke GmbH:n tytäryhtiöt Stahlwerke Gröditz GmbH ja Edelstahl Gröditz GmbH julistettiin samana päivänä tilapäisesti maksukyvyttömiksi.
- (12) Saksan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 23 päivänä heinäkuuta 1999, että koska yksityistämissopimuksen purkamisen oli jättänyt Gröditzterin ilman hallinto- ja konserni-infrastruktuuria, BvS, Gröditzter ja GMH olivat tehneet uuden hallinnointisopimuksen (jäljempänä 'hallinnointisopimus'). Hallinnointisopimus tuli (takautuvasti) voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.
- (13) GMH tarjosi hallinnointisopimuksen nojalla hallinnointipalveluita, esimerkiksi myynti-, hankinta- ja jakeluketjuna käyttöoikeuden, vakuutuksia ja taitotietoa. Sopimuksen mukaisesti
- a) GMH siirsi kolme johtajaansa tilapäisesti Gröditzteriin. Tämä aiheutti kuukaudessa henkilöstökustannuksia 80 000 Saksan markan edestä ja muita kustannuksia noin 20 000 Saksan markan edestä.
- b) GMH:n hallinnointipalveluista maksetun palkkion kokonaismäärä sisälsi kaksi lisätekiötä:
- i) Hallinnointisopimuksen 12 §:n 2 momentin nojalla GMH:lle maksettiin palkkio, joka oli 1 prosentti Gröditzterin liikevaihdosta.
- ii) GMH:lle maksettiin lisäksi Gröditzterin toiminnan tuloksen parantumiseen perustuva palkkio (hallinnointisopimuksen 12 §:n 3 momentti). GMH sai 1 miljoonan Saksan markkaan asti 15 prosentin palkkion tulosparannuksesta ja 1 miljoonan markan ylittävältä osalta 30 prosenttia tulosparannuksesta.
- c) BvS hyväksyi joitakin lisävelvollisuuksia. Se suostui siihen, että se olisi yhteis- ja erillisvastuussa kaikista niistä palkkioista, jotka Gröditzter joutui maksamaan GMH:lle hallinnointisopimuksen nojalla (sopimuksen 12 §:n 5 momentti).
- d) Hallinnointisopimuksen 18 §:ssä määrättiin lisäksi, että BvS vastaisi maksuista vielä kolmen kuukauden ajan, jos pesänhoitaja käyttäisi Saksan maksukyvyttömyylain 103 §:ään perustuvaa oikeuttaan purkaa sopimus.
- e) BvS sitoutui myös tarjoamaan pesänhoitajalle maksukyvyttömyylainan, jos Gröditzter julistettaisiin maksukyvyttömäksi, jotta hallinnointisopimusta voitaisiin jatkaa siinä tapauksessa, että pesänhoitaja haluaa purkaa sopimuksen taloudellisista syistä (sopimuksen 19 §).
- (14) Gröditzter sai heinäkuun 1 päivän ja joulukuun 31 päivän 1999 välisenä aikana palkkioita yhteensä 1,7 miljoonan Saksan markan edestä. Tästä 520 000 Saksan markkaa maksettiin kolmen johtajan tilapäisestä siirrosta, 738 000 Saksan markkaa palkkiosta, joka oli 1 prosentti liikevaihdosta, ja 445 000 Saksan markkaa tulosperusteisesta palkkiosta.

(7) Lakisäätteiset sopimuspuolet olivat Georgsmarienhütte GmbH ja Georgsmarienhütessä sijaitseva Georgsmarienhütte Verwaltungsgesellschaft mbH ja Castrop-Rauxelissa sijaitseva Bladenhorster Grundstückverwaltungs-gesellschaft mbH. GMH Holding GmbH on vuonna 1998 Georgsmarienhütte-konsernin sisäisen rakenneuudistuksen seurauksena perustettu holding-yritys. Georgsmarienhütte-konsernin yleiset koordinointitehtävät siirrettiin GMH Holding GmbH:lle. Hallinnointisopimuksessa GMH viittaa Georgsmarienhütte Holding GmbH:hon.

(6) EYVL L 292, 13.11.1999, s. 27.

- (15) Tammikuun 1 päivän ja maaliskuun 31 päivän 2000 välisenä aikana maksettujen palkkioiden kokonaismäärä oli 685 000 Saksan markkaa, josta 240 000 Saksan markkaa maksettiin kolmen johtajan tilapäisestä siirrosta ja 445 000 Saksan markkaa palkkiosta, joka oli 1 prosentti liikevaihdosta. Pesänhoitajat ja GMH sopivat myös, että tulosperusteista palkkiota ei maksettaisi kyseisen jakson aikana, koska tuolloin maksettiin SGB III:n 183 §:n mukaista maksukyvyttömyyspalkkiota (7).
- (16) Gröditzer Stahlwerke GmbH:tä koskenut hallinnointisopimus purettiin tammikuussa 2000 maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamisen myötä ja sen tytäryhtiötä koskenut hallinnointisopimus 1 päivänä huhtikuuta 2001, jolloin aloitettiin tytäryhtiötä koskeva maksukyvyttömyysmenettely.
- (17) Pesänhoitajat tekivät samaan aikaan GMH:n kanssa uuden hallinnointisopimuksen, johon sisältyi kolmen johtajan tilapäisestä siirrosta maksettava yhteensä 100 000 Saksan markan palkkio. Sopimus oli voimassa 30 päivään kesäkuuta 2000, mutta sen voimassaoloa jatkettiin 31 päivään joulukuuta 2001.

3 TUTKINTAMENETTELY

- (18) Koska komissiolla oli epäilyjä siitä, olivatko BvS ja Gröditzer tehneet hallinnointisopimuksen markkinaehtojen mukaisesti, se aloitti muodollisen tutkintamenettelyn. Epäilyt liittyivät erityisesti palkkioihin, sillä näytti siltä, että ne olivat kymmenen kertaa korkeampia kuin palkkio, jota Gröditzer maksoi GMH:lle yksityistämissopimuksen nojalla. Komissio epäili tästä syystä, että hallinnointisopimus sisälsi GMH:lle suunnattua valtiontukea ja että tämä tuki ei ollut yhteensopiva EY:n perustamissopimuksen eikä EHTY-sopimuksen kanssa.

4 SAKSAN JA MUIDEN OSAPUOLTEN HUOMAUTUKSET

- (19) Vastauksessaan menettelyn aloittamista koskevaan päätökseen Saksa toisti jo alustavan tutkinnan aikana esittämänsä kannan, jonka mukaan BvS hyväksyi hallinnointisopimuksen markkinaehdoin. Hallinnointisopimuksen tekeminen ilman väliaikaista hallinnointijärjestelmää koskevaa tarjouskilpailumenettelyä oli kyseisessä tilanteessa perusteltua. Koska yritys jäi yksityistämissopimuksen purkamisen seurauksena ilman hallintoa, tilan-

teen ratkaiseminen edellytti pikaisia toimia. Koska oli vaikea löytää vastaavaa palvelua tarjoavaa väliaikaista hallinnointijärjestelmää, sopimuksen ainoana vaihtoehtona olisi ollut yrityksen lakkauttaminen ja asettaminen selvitystilaan maksukyvyttömyysmenettelyssä. Tämä vaihtoehto olisi alentanut liikevaihtoa ja velkojien, muun muassa BvS:n, saamaa tuottoa (8).

- (20) Saksa toimitti lisäksi tietoja, jotka osoittivat, että hallinnointisopimuksen ehdot eivät ole vertailukelpoisia yksityistämissopimuksen ehtojen kanssa. Yksityistämissopimuksen lähtökohtana oli, että Gröditzerin juridinen omistajuus siirtyisi GMH:lle. Yksityistämissopimus ei sisältänyt johtajien tilapäiseen siirtoon liittyviä ehtoja. Aiempi palkkio ei näin ollen perustunut todellisiin kustannuksiin. Gröditzerin toiminnan tuloksen parantumisen odotettiin kasvattavan tuottoa. Hallinnointisopimus tehtiin yksityistämissopimuksen purkamisen jälkeen. GMH ei kyennyt arvioimaan tuolloin, saisiko se myöhemmin tilaisuuden Gröditzerin ostamiseen. Palkkiosta neuvoteltiin näin ollen puhtaasti kaupallisina ehdoin. Oli kaikkien osapuolten edun mukaista, että palkkioon sisällytettiin myös tuloksen ja liikevaihdon parantumisen ansiosta maksettava hyvitys.
- (21) GMH:n pyynnöstä oli laadittu asiantuntija-arvio, jonka tarkoituksena oli selvittää, olisiko yksityinen sijoittaja tehnyt hallinnointisopimuksen vastaavin ehdoin. Asiantuntija-arviossa vahvistettiin, että yksityistämissopimuksen purkamisen jälkeen oli luotava tilapäinen hallinnointijärjestelmä yrityksen arvon säilyttämiseksi ennaltaan. Asiantuntijoiden mukaan GMH:n kanssa tehty hallinnointisopimus oli BvS:n kannalta paras ratkaisu. Palkkiosta ja lisävelvollisuuksista asiantuntijat totesivat, että GMH:n sama kokonaiskorvaus, tulosperusteinen palkkio mukaan luettuna, on verrattavissa muille kyseisellä alalla toimiville tilapäisille johtajille maksettavaan korvaukseen (9).
- (22) BvS:n lisävelvollisuuksista asiantuntijat totesivat, että maksukyvyttömyysmenettelyyn asetettujen yritysten tilapäinen johto pyytää aina yrityksen osakkailta tai velkojilta takausta. Riski palvelusta veloitettavan palkkion jättämisestä maksamatta olisi muussa tapauksessa liian suuri välittömän maksukyvyttömyysuhan takia.
- (23) Saksa on todennut lisäksi, että GMH:n hyväksi ei aiotu toteuttaa muita BvS:n hyväksymiä lisävelvollisuuksia, jotka liittyivät pesänhoitajalle myönnettävään lainaan ja palkkion maksamiseen vielä kolmen kuukauden ajan sopimuksen purkamisen jälkeen. Saksa ilmoitti komissiolle myös, että GMH päätti 18 päivänä lokakuuta 2000 olla hyödyntämättä hallinnointisopimuksen 12 §:n 5 momentissa määrättyä yhteis- ja erillisvastuuta tai muita BvS:lle hallinnointisopimuksen nojalla kuuluvia lisävelvollisuuksia (10).
- (24) Muut osapuolet eivät esittäneet huomautuksia.

(8) Asiantuntijan laatima arvio, jonka pesänhoitaja teetti voidakseen tehdä päätöksen siitä, olisiko yritys pyrittävä myymään yhtenä toimivana yrityksenä vai osina. Yrityksen varat arvioitiin 17 miljoonaksi Saksan markaksi ja yrityksen toiminnan jatkumisen takaavan myynnin arvo olisi 103 miljoonaa markkaa.

(9) McKinsey & Company, 1. elokuuta 2001.

(10) Vaikka jotkin maksuista maksettiin GMH:lle vasta Gröditzeriä koskevan maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamisen jälkeen, GMH kirjasi maksut maksukyvyttömyysmenettelyssä maksupyynnöiksi.

(7) Saksan mukaan maksukyvyttömyyspalkkio olisi muutoin parantanut yrityksen tulosta ja tuonut sille siten perusteetonta etua.

5 TOIMENPITEEN ARVIOINTI

5.1 Palkkiot, jotka BvS hyväksyi hallinnointisopimuksen nojalla

- (25) Komissio katsoo, että GMH Holding GmbH ei ole EHTY-sopimuksen mukainen terästeollisuusyritys. GMH Holding GmbH on holding-yhtiö, joka kuuluu konserniin, jonka liikevaihdosta suurin osa kertyy EHTY-sopimuksen mukaisilta terästeollisuusyrityksiltä. Onkin mahdollista, että toimenpiteiden edunsaajat ovat viime kädessä EHTY-sopimuksen mukaisia terästeollisuusyrityksiä. Toimenpiteet arvioidaan tästä syystä EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan ja terästukisääntöjen 6 artiklan mukaisesti.
- (26) BvS on Saksan hallintorakenteeseen kuuluva julkinen laitos. BvS allekirjoitti hallinnointisopimuksen Gröditzerin julkisena osakkaana ja edustajana, mutta oli allekirjoituksen aikaan myös Gröditzerin suurin velkoja ja velvollinen perimään Gröditzeriltä sen velat päätöksen 1999/720/EY, EHTY mukaisesti.
- (27) GMH:n hallinnointisopimuksen nojalla tarjoamasta hallinnointipalvelusta veloitettava palkkio kuului Gröditzerin vastuulle. Komissio katsoo tästä syystä, että palkkiot maksettiin valtion varoista ja niissä on näin ollen kyse valtion varojen siirrosta GMH:lle.
- (28) Komission mielestä onkin arvioitava, vastaavatko hallinnointisopimuksen ehdot kyseiselle sopimukselle markkinatalouden oloissa asetettavia ehtoja, vai sisältyykö niihin valtiontukea GMH:lle. Tämä koskee sekä palkkioita että BvS:n lisävelvollisuuksia (BvS:n erillistä vastuu, BvS:n sitoutuminen maksamaan palkkiot kolmen kuukauden ajan, jos Gröditzer julistettaisiin maksukyvyttömäksi, ja BvS:n sitoutuminen maksukyvyttömyyslainan myöntämiseen hallinnointisopimuksen jatkumisen varmistamiseksi).
- (29) Saksan viranomaisten mukaan syynä sopimuksen tekemiseen oli tarve löytää pikaisesti ratkaisu ongelmiin, jotka liittyivät Gröditzerin liiketoiminnan jatkumiseen ja jotka johtuivat yksityistämissopimuksen purkamisesta päätöksen 1999/720/EY, EHTY seurauksena. Koska väliaikaista hallinnointijärjestelmää oli vaikea saada ja päätös oli tehtävä lyhyellä varoitusaikalla, päädyttiin tekemään hallinnointisopimus. Sopimuksen vaihtoehtona olisi ollut yrityksen lakkauttaminen ja asettaminen selvitystilaan maksukyvyttömyysmenettelyssä.
- (30) Komissio toteaa, että hallinnointisopimus oli BvS:n ja Gröditzerin kannalta parempi vaihtoehto kuin yrityksen lakkauttaminen ja asettaminen selvitystilaan. Koska hallinnointisopimuksesta ei kuitenkaan järjestetty tarjouskilpailua, komission on tutkittava, noudattaako sopimus markkinaehtoja. Sekä palkkiot että BvS:n lisävelvollisuudet on tutkittava valtiontukisääntöjen nojalla.
- (31) Komissio huomautti menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään, että GMH:n hallinnointipalveluista maksettu korvaus näytti olevan kymmenen kertaa korkeampi kuin yksityistämissopimuksen mukainen aiempi palkkio. Tästä syystä oli epäiltävä, noudattivatko sopimukset markkinaehtoja.
- (32) Komission epäilyt eivät koskeneet kolmen johtajan tilapäisestä siirrosta aiheutuneita kustannuksia (hallinnointisopimuksen 12 §:n 1 momentti). Tämä osa palkkiosta näytti asianmukaiselta myös yrityksen koon ja kyseisten johtajien hoitamien tehtävien perusteella. Tutkimamennettelyn aikana toimitetut tiedot vahvistivat palkkion noudattavan markkinaehtoja. Myös Gröditzerin pesähoitajat vahvistivat tämän tekemällä huhtikuussa 2000 uuden hallinnointisopimuksen, jossa määrätty palkkio kolmen johtajan siirrosta oli yhtä suuri kuin aiemmassa sopimuksessa määrätty palkkio.
- (33) Komissio ottaa huomioon, että kolmen johtajan tilapäisestä siirrosta maksettu palkkio on ilmeisesti markkinaehtojen mukainen.
- (34) Tiedoista, jotka Saksa toimitti tutkimamennettelyn aikana, ilmenee, että kiinteä palkkio, joka oli 1 prosentti liikevaihdosta, oli verrattavissa palkkioihin, jotka yritys maksaisi samalla alalla toimivalle myyntiedustajalle. Hallinnointisopimuksen 6 §:ssä määrätään, että GMH:n on tarjottava Gröditzerin käyttöön hallinnointipalvelujensa lisäksi myös hankinta-, jakelu- ja myyntipalvelunsa. GMH hoiti näin ollen myös Gröditzerin myyntiedustajan tehtäviä.
- (35) Hallinnointisopimuksen 12 §:n 3 momentin mukaisesta tuloperusteisen palkkion määrästä voidaan toimitettujen tietojen perusteella todeta, että markkinaehdoin maksettava palkkio olisi enintään 30 prosenttia toiminnan tuloksen parannuksesta. Gröditzerin maksamien palkkioiden yhteismäärä heinäkuun 1999 ja joulukuun 1999 välisenä aikana oli 445 000 Saksan markkaa eli 28 prosenttia tuloperannuksesta kyseisen jakson aikana.
- (36) Komissio huomauttaa, että tuloperusteinen palkkio lasketaan yleensä EBITDA:n (Earnings before interest, tax, depreciation and amortisation — tulot ennen korkoja, veroja, poistoja ja kuoletuksia) tai kassavirran perusteella eikä, kuten tässä tapauksessa, pelkästään tuloperannuksen perusteella. Muussa tapauksessa palkkio voitaisiin maksaa pelkästään liikevaihdon kasvun perusteella.

- (37) Komissio ottaa huomioon myös sen, että tulospurustuksen palkkion määrä ei ylitä vaihtoehtoisen tilapäisen hallinnointijärjestelmän mukaisia palkkioita. Myös vaikeudet, joita yritys kohtasi sopimuksen tekohetkellä, ja kassavirran ja EBITDA:n parannukset GMH:n hallinnoinnin aikana on otettava huomioon.
- (38) Komissio huomauttaa lisäksi, että yksityistämissopimuksen aikainen tilanne poikkesi hallinnointisopimuksen aikaisesta tilanteesta. Yksityistämissopimuksen mukaan Gröditzlerin juridinen omistusoikeus oli tarkoitus siirtää GMH:lle. Hallinnointipalveluista maksetut palkkiot eivät kattaneet kustannuksia, jotka aiheutuivat GMH:n johtajien tilapäisestä siirrosta Gröditzleriin. Palkkio ei näin ollen perustunut kokonaiskustannuksiin. Kun hallinnointisopimus tehtiin, oli olemassa välitön uhka Gröditzlerin julistamisesta maksukyvyttömäksi. GMH:llä ei ollut tuolloin mahdollisuutta arvioida, voisiko se ostaa Gröditzlerin myöhemmässä vaiheessa. Gröditzlerin ostosta hallinnointisopimuksen nojalla ei ollut odotettavissa ylimääräistä voittoa. Aiempia palkkioita ei tästä syystä voida käyttää vertailukohtana palkkioille, joita Gröditzler maksoi hallinnointisopimuksen aikana.
- (39) Arvioidessaan, maksettiinko GMH:n saamat korvaukset markkinaehdoin, komissio vertaa GMH:n saamiensa korvausten kokonaismäärää muiden tilapäisten hallinnointijärjestelmien samankaltaiselta yritykseltä vastaavassa tilanteessa saamiin korvauksiin.
- (40) Asiantuntija-arvion mukaan tilapäiselle hallinnointijärjestelmälle maksetaan yleensä joko päiväkohtainen palkkio, kiinteä kokonaispalkkio (joka vastaa pesähoitajalle maksettavaa korvausta) tai, kuten tässä tapauksessa, liikevaihto- ja tulospurustuksen palkkion yhdistelmä.
- (41) Asiantuntijat totesivat, että jos GMH:lle olisi maksettu päiväkohtainen palkkio, sen vuotuinen korvaus olisi ollut noin 2,8 miljoonaa Saksan markkaa. Kiinteään palkkioon perustuva vuotuinen korvaus olisi ollut vähintään 3,6 miljoonaa Saksan markkaa. GMH:lle hallinnointisopimuksen perusteella heinäkuun 1 päivän 1999 ja joulukuun 31 päivän 1999 välisenä aikana maksetun korvauksen kokonaismäärä oli 1,7 miljoonaa Saksan markkaa ja sen mukainen vuotuinen korvaus 3,4 miljoonaa Saksan markkaa.
- (42) Komissio toteaa, että pelkästään päiväkohtaiseen palkkioon perustuva palkkio olisi ollut Gröditzlerille edullisempi vaihtoehto. Komissio ottaa kuitenkin huomioon myös sen, että kiinteään palkkioon ei olisi sisällynyt tulosten tai liikevaihdon parantumisesta maksettavaa hyvitystä.
- (43) Komissio huomauttaa lisäksi, että GMH otti vastuulleen joitakin lisävastuualueita hallinnoidessaan Gröditzleriä. Se tarjosi Gröditzlerille muun muassa suunnittelu-, budjetointi- ja valvontapalveluita. Sen tehtäviin kuului myös taitotiedon, hankintaverkon (jonka Gröditzler sai käyttöönsä edullisemmin ehdoin) ja markkinointivun tarjoaminen. Lisäksi se toimi Gröditzlerin myyntiedustajana.
- (44) Komissio katsoo tarjottujen hallinnointipalveluiden, Gröditzlerin välittömän maksukyvyttömyysuhan ja tulospurustusten perusteella, että GMH:lle hallinnointisopimuksen nojalla maksetun korvauksen kokonaismäärä noudattaa markkinaehtoja.

5.2 Lisävelvollisuudet, jotka BvS hyväksyi hallinnointisopimuksen nojalla

- (45) Menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään komissio esitti epäilyjä myös BvS:n lisävelvollisuuksista, sillä BvS:llä ei ollut yksityistämissopimuksen nojalla velvollisuutta taata palkkioita. Komissio epäili, hyväksyikö BvS tämän kalliin lisävelvollisuuden markkinaehdoin. Tämä koskee myös BvS:lle hallinnointisopimuksen 18 §:n nojalla kuuluvia velvollisuuksia (palkkioiden maksaminen Saksan maksukyvyttömyyslain 103 §:n nojalla kolmen kuukauden ajan pesähoitajan purettua sopimuksen) ja BvS:lle hallinnointisopimuksen 19 §:n nojalla kuuluvaa kolmatta lisävelvollisuutta (maksukyvyttömyyslainan tarjoaminen pesähoitajalle sopimuksen jatkumisen rahoittamiseksi siinä tapauksessa, että pesähoitaja päättää purkaa sopimuksen taloudellisista syistä).
- (46) BvS:n erillisvastuu: Komissio ottaa huomioon, että GMH luopui kaikista BvS:n erillisvastuun mukaisista vaateistaan. GMH on ilmoittanut, ettei se pidä BvS:ää vastuullisena hallinnointisopimukseen perustuvista maksamattomista palkkioista. Komissio toteaa kuitenkin saamiensa tietojen perusteella, että BvS:n erillisvastuun perusteella ei makseta palkkioita.
- (47) Saksan mukaan GMH vaati BvS:ltä takausta varmistukseen itselleen korvauksen hallinnointisopimuksen mukaisesti tarjoamista palveluista. Takaus vaikuttikin ainoastaan GMH:n päätökseen hallinnointisopimuksen tekemisestä tai tekemättä jättämisestä.
- (48) Komissio toteaa toimitettujen tietojen perusteella, että GMH:n oli turvattava hallinnointisopimukseen perustuvat vaateensa. Muussa tapauksessa riski maksujen jäämisestä maksamatta olisi ollut hallinnointisopimuksen aikaan ilmenneen Gröditzlerin välittömän maksukyvyttömyysuhan takia liian suuri. Yritys, joka laiminlyö vaateidensa turvaamisen vastaavassa tilanteessa, joutuu mahdollisesti tarjoamaan hallinnointipalveluita maksettua.
- (49) Komissio toteaa lisäksi, että BvS:n muita GMH:ta hyödyttäviä lisävelvollisuuksia ei lopulta toteutettu.

(50) Komissio päätelee korvauksen kokonaismäärän ja sopimukseen liittyvien erityisolosuhteiden perusteella, että BvS:n lisävelvollisuudet eivät tuoneet GMH:lle etua.

6 PÄÄTELMÄ

(51) Komissio katsoo, että edellä arvioitu toimenpide ei sisällä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tai EHTY-sopimuksen 4 artiklan c alakohdassa tarkoitettua valtiontukea,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Toimenpide, jonka Saksa on toteuttanut Georgsmarienhütte Holding GmbH:n hyväksi ja joka koskee kyseisen yrityksen Gröditzer Stahlwerke GmbH:n ja tämän tytäryhtiöiden kanssa

tekemää hallinnointisopimusta, ei ole EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa eikä EHTY-sopimuksen 4 artiklan c alakohdassa tarkoitettua valtiontukea.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä maaliskuuta 2002,
työsuhteista vastaavien pääjohtajien työryhmän perustamisesta

(2002/260/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 211 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiedonannossaan sosiaalipoliittisesta ohjelmasta ⁽¹⁾ komissio tähdentää talous-, sosiaali- ja työllisyyspolitiikkojen myönteisen ja dynaamisen vuorovaikutuksen tarvetta. Komissio korostaa etenkin sitoutuneensa ottamaan huomioon työympäristön muutokset ja ehdottaa eräitä toimia työsuhteiden nykyaikaistamiseksi ja parantamiseksi.
- (2) Nykyisen lainsäädännön mukauttaminen ja parantaminen uutta taloutta vastaavaksi on välttämätöntä, jotta voidaan edistää joustavuuden ja työntekijöiden turvallisuuden välisen uuden tasapainon saavuttamista.
- (3) Tässä tarkoituksessa on perustettava korkean tason työryhmä, joka voi antaa komissiolle lausuntoja omasta aloitteestaan tai pyydettyäessä, avustaa komissiota sen tehtävien hoidossa kuten uusien yhteisöaloitteiden valmistelussa, yhteisön säännösten tarkistamisessa, tutkimusten, analyysien ja kartoitusten suunnittelussa, yhteisön työläinsäädännön täytäntöönpanon arvioinnissa sekä yhteisön oikeutta koskevien koulutus- ja tiedotustoimien toteuttamisessa. Työryhmä voi myös kehittää innovoivien kokemusten vaihtoa ja levittää alalla hyväksi todettuja toimintatapoja.
- (4) Tällainen pysyvästi organisoitu korkean tason työryhmä edistää ja tehostaa jäsenvaltioiden ja komission välisen yhteistyön tiivistämistä toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Yhteistyön tarve kasvaa unionin seuraavan laajentumisen yhteydessä, työmarkkinasuhteiden kansainvälisyessä, rajat ylittävän teollisuuden järjestäytyessä uudelleen ja työläinsäädännön nykyaikaistuksessa. Tämä lisää työmarkkinoiden dynaamisuutta ja avoimuuden vaatimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Perustetaan ”työsuhteista vastaavien pääjohtajien työryhmä” (jäljempänä ’ryhmä’), jonka tarkoituksena on toimia

lausuntoja antavana, pohtivana, tietoja vaihtavana ja yhteistyötä harjoittavana elimenä jäsenvaltioiden ja komission kesken.

2. Ryhmän tehtävänä on

- a) saattaa jäsenvaltioiden viralliset elimet ja komissio läheiseen yhteistyöhön kysymyksissä, jotka koskevat
 - työsuhteiden alaan kuuluvien uusien yhteisöaloitteiden valmistelua,
 - työläinsäädännön alaan kuuluvan yhteisön säännösten soveltamista ja tarkistamista,
 - tutkimus-, analyysi-, kartoitus- ja julkaisuohjelmien laadintaa sekä valvuttamista yhteisön työläinsäädäntöön;
- b) seurata työläinsäädäntöä ja työmarkkinasuhteita koskevien politiikkojen kehitystä;
- c) huolehtia yksilöitä ja ryhmiä koskevan työläinsäädännön alaan kuuluvien kokemusten ja hyvien toimintatapojen vaihdosta.

2 artikla

1. Ryhmä muodostuu jäsenvaltioissa työsuhteista vastaavista pääjohtajista.
2. Ryhmän puheenjohtajana toimii komission edustaja.
3. Ryhmä voi asettaa asiantuntija- ja työryhmiä.

3 artikla

1. Ryhmä kokoontuu puheenjohtajansa kutsumana joko hänen aloitteestaan tai jos vähintään puolet ryhmän jäsenistä sitä vaatii.
2. Ryhmä kokoontuu yleensä kahdesti vuodessa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Anna DIAMANTOPOULOU

Komission jäsen

⁽¹⁾ KOM(2000) 379 lopullinen.

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002,

eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja kotieläiminä pidettyjen lampaiden ja vuohien tuonnissa kolmansista maista tehdyn päätöksen 93/198/ETY sekä eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa annetun neuvoston direktiivin 91/68/ETY liitteen E muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1178)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/261/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, lampaiden, vuohien ja sikojen sekä tuoreen lihan ja lihatuotteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1452/2001⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 ja 11 artiklan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/68/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/10/EY⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 93/198/ETY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/231/EY⁽⁶⁾, säädetään eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista kotieläiminä pidettyjen lampaiden ja vuohien tuonnissa.
- (2) Tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisyä, valvontaa ja hävittämistä koskevista säännöistä 22 päivänä toukokuuta 2001 annetussa asetuksessa (EY) N:o 999/2001⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1326/2001⁽⁸⁾, edellytetään, että jostakin kolmannesta maasta tuotavien jalostuslampaiden ja -vuohien on täytettävä samankaltaiset edellytykset kuin mitä yhteisössä vaaditaan.
- (3) Tämän vuoksi jalostuslampailla ja -vuohilla käytävissä yhteisön sisäisessä kaupassa ja näiden eläinten tuonnissa kolmansista maista käytettävissä terveystodistuksissa vahvistetut edellytykset on muutettava näiden uusien yhteisön vaatimusten mukaisiksi.

(4) Kaikkien lammas- ja vuohiluokkien tuonnissa käytetyt todistukset on suotavaa saattaa ajan tasalle ja yhdenmukaistaa muita lajeja koskevien vaatimusten kanssa.

(5) Neuvoston direktiivin 91/68/ETY ja päätöksen 93/198/ETY liitteet on muutettava vastaavasti.

(6) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 93/198/ETY liitteessä I oleva 1 a osa ja 1 b osa sekä liitteessä II oleva 1 a osa ja 1 b osa tämän päätöksen liitteen I vastaavilla osilla.

2 artikla

Korvataan direktiivin 91/68/ETY liitteessä E oleva malli III tämän päätöksen liitteellä II.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kolmekymmentä päivää sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽²⁾ EYVL L 198, 21.7.2001, s. 11.

⁽³⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 19.

⁽⁴⁾ EYVL L 147, 31.5.2001, s. 41.

⁽⁵⁾ EYVL L 86, 6.4.1993, s. 34.

⁽⁶⁾ EYVL L 93, 8.4.1997, s. 22.

⁽⁷⁾ EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 177, 29.6.2001, s. 60.

LIITE I

"LIITE I

1 a OSA

ELÄINTEN TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön lähetettävät välittömästi teurastettaviksi tarkoitetut kotieläiminä pidetyt lampaat ja vuohet

Huomautus tuojalle: Tämä todistus on vain eläinlääkinnällisiin tarkoituksiin, ja sen alkuperäiskappaleen on seurattava lähetyksen mukana rajatarkastusasemalle asti. Se koskee ainoastaan samassa rautatievaunussa, kuorma-autossa, lentoaluksessa tai laivassa kuljetettuja, samaan määräpaikkaan lähetettyjä eläimiä, jotka on vietävä määräpaikkana olevaan jäsenvaltioon saavuttuaan suoraan teurastamoon ja jotka on teurastettava direktiivin 72/462/ETY 13 artiklan mukaisesti viimeistään viiden työpäivän kuluessa niiden saapumisesta. Todistus on täytettävä lastauspäivänä, ja kaikki siinä tarkoitetut aikarajat päättyvät kyseisenä päivänä.

Koodinumero ⁽¹⁾

Viejämaa:

Ministeriö:

Todistuksen antava toimivaltainen viranomainen:

Määrämaa:

I **Eläinten lukumäärä:**
(kirjaimin)II **Eläinten tunnistustiedot:**

Vietävillä eläimillä on oltava tunnistusnumero, jolla saadaan selville niiden alkuperätilat, ja niillä on oltava päässä punainen pysyvä merkki, joka osoittaa niiden olevan teuraseläimiä.

Eläinten lukumäärä	Virallinen tunnistenumero	Laji (lammas/vuohi)	Rotu	Ikä	Sukupuoli

III **Eläinten alkuperä**

Alkuperätilan (-tilojen) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet):

.....

IV **Eläinten määräpaikka**Eläimet lähetetään (mistä):
(lastauspaikka)(minne):
(määrämaa ja -paikka)

rautatievaunussa/kuorma-autossa/lentoaluksessa/laivassa:

.....
 (Ilmoitetaan kuljetusväline ja tapauksen mukaan rekisterinumero, lennon numero tai laivan nimi)

Lähettäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

V Terveystiedot

Allekirjoittanut :n
(viejämää)

virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että:

1. (2)
(viejämää) (alue)

on ollut vientiä edeltäneiden kahden vuoden ajan vapaa suu- ja sorkkataudista, siellä ei ole vientiä edeltäneiden 12 kuukauden aikana rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan, se ei päästä alueelleen alle vuosi sitten rokotettuja eläimiä eikä vietäviä eläimiä ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan.

2. (2)
(viejämää) (alue)

on ollut vapaa seuraavista taudeista:

— vientiä edeltäneiden 12 kuukauden ajan: karjarutto, bluetongue-tauti, vuohen tarttuva keuhkorutto, pienten märehittäjien rutto, epitsoottinen verenvuototauti, lammasrokko, vuohirokko ja Rift Valley -kuume, eikä tämän ajanjakson aikana ole annettu rokotuksia näitä tauteja vastaan,

— vientiä edeltäneiden kuuden kuukauden ajan: vesicular stomatitis -tauti.

3. Vietävät eläimet:

a) ovat syntyneet

..... (2):n alueella
(viejämää) (alue)

ja ovat olleet siellä syntymästään saakka, jos ne ovat alle kolmen kuukauden ikäisiä,

tai

ovat olleet pysyvästi

..... (2):n alueella
(viejämää) (alue)

vähintään kolmen kuukauden ajan ennen lastaamista

tai

tuotiin

..... (2):n alueelle
(viejämää) (alue)

vähintään kolme kuukautta sitten Euroopan yhteisön jäsenvaltiosta tai neuvoston päätöksen 79/542/ETY liitteessä olevassa I osassa luetellusta kolmannelle maasta vähintään yhtä tiukoin eläinlääkinnällisin vaatimuksin kuin direktiivin 72/462/ETY asianomaiset vaatimukset, mukaan luettuina muut täydentävät päätökset;

(tarpeeton viivataan yli)

b) ovat olleet 30 viime päivän ajan tai syntymästään asti, jos ne ovat alle 30 päivän ikäisiä, halkaisijaltaan 20 kilometrin laajuisen vyöhykkeen keskellä sijaitsevalla tilalla, jossa virallisten havaintojen mukaan ei ole todettu yhtään tapausta suu- ja sorkkataudista, karjarutosta, bluetongue-taudista, vuohen tarttuvasta keuhkorutosta, pienten märehittäjien rutosta, epitsoottisesta verenvuototaudista, lammasrokosta, vuohirokosta, Rift Valley -kuumeesta tai vesicular stomatitis -taudista 30 viime päivän aikana;

c) tulevat tilalta, johon ei ole sovellettu eläinten terveyteen liittyvin perustein virallisia kieltoja:

— 42:n viime päivän aikana luomistaudin osalta,

— 30:n viime päivän aikana raivotaudin osalta,

— 15:n viime päivän aikana pernaruton osalta,

ja ne eivät ole olleet kosketuksissa sellaisilta tiloilta lähtöisin olevien eläinten kanssa, jotka eivät täytä näitä vaatimuksia;

d) on tutkinut :n virkaeläinlääkäri
(viejamaan nimi)

lastausta edeltäneiden 24 tunnin aikana, ja niissä ei esiintynyt mitään kliinisiä taudin oireita;

e) eivät ole tarkoitettuja teurastettaviksi kansallisen taudin hävittämissuunnitelman mukaisesti;

f) eivät ole saaneet tyreostaattisia, estrogeenisia, androgeenisia tai gestageenisia aineita lihotustarkoituksessa;

g) ovat lähtöisin:

— tilalta,

tai

.....
(markkinapaikan nimi)

markkinapaikan on oltava virallisesti hyväksytty välittömästi teurastettavaksi tarkoitettujen nautojen vientiin Euroopan yhteisöön vähintään yhtä tiukoin vaatimuksin kuin komission päätöksen 91/189/ETY liitteessä II säädetään,

ja on koottu

.....
(kokoamispaikan nimi)

eivätkä ne ole olleet Euroopan yhteisön alueelle lähettämiseen asti kosketuksissa muihin kuin tämän todistuksen vaatimukset täyttäviin sorkkaeläimiin, eivätkä ne ole olleet muualla kuin halkaisijaltaan 20 kilometrin laajuisen vyöhykkeen keskellä sijaitsevalla tilalla, jossa ei

..... :n
(viejamaan nimi)

eläinlääkintäviranomaisten virallisten havaintojen mukaan ole 30 viime päivän aikana todettu yhtään tapausta suu- ja sorkkataudista, karjarutosta, bluetongue-taudista, vuohen tarttuvasta keuhkorutosta, pienten märehittäjän rutosta, epitsoottisesta verenvuototaudista, lammasrokosta, vuohirokosta, Rift Valley -kuumeesta tai vesicular stomatitis -taudista.

(viivataan tapauksen mukaan yli tila, markkinapaikka tai kokoamispaikka)

4. Kaikki kuljetusvälineet tai kontit, joihin ne on lastattu, on puhdistettu ennalta ja desinfioitu virallisesti hyväksytyllä desinfiointiaineella ja rakennettu siten, ettei niistä kuljetuksen aikana voi valua tai pudota ulosteita, virtsaa, kuivikkeita tai rehua.

VI Niiden markkinapaikkojen, joiden kautta tässä todistuksessa tarkoitettut eläimet mahdollisesti kulkivat, hyväksymismennettelyt olivat päätöksen 91/189/ETY liitteen II mukaiset.

VII Tämä todistus on voimassa 10 päivää lastauspäivästä. Kun kuljetus tapahtuu laivalla, voimassaoloaikaa pidennetään matkan kesto huomioon ottaen.

Tehty
(paikka) (aika) (virkaeläinlääkärin allekirjoitus) ⁽³⁾

.....
(nimi suuraakkosin ja virka-asema)

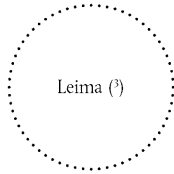
VIII **Lentokapteenin tai laivan päällikön vakuutus** (täytetään, jos matka tai sen jokin osuus tapahtuu ilma-aluksella tai laivalla).

Allekirjoittanut lentokapteeni (lento nro) / laivan päällikkö (laivan nimi)
vakuuttaa, että IV kohdassa tarkoitettut eläimet ovat olleet
(paikka) (viejämaa) ja (Euroopan yhteisö) välisen lento/laivamatkan ajan ja lentoaluk-
sessa/laivassa ja ettei lentoalus/laiva ole käynyt (viejämaa) ulkopuolisessa paikassa
Euroopan yhteisöön tapahtuvan matkan aikana lukuun ottamatta seuraavia paikkoja:
(välilaskupaikka tai välisatama).

Tehty
(saapumissatama tai -lentokenttä) (saapumispäivä)

.....
(lentokapteenin tai laivan päällikön allekirjoitus) ⁽¹⁾

.....
(nimi suuraakkosin ja virka-asema)



⁽¹⁾ Toimivaltaisen keskusviranomaisen antama koodinumero.

⁽²⁾ Täytetään ainoastaan, jos lupa viedä yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannen maan tietyille alueille.

⁽³⁾ Allekirjoituksen ja leiman värin on oltava eri kuin painovärin.

1 b OSA

ELÄINTEN TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön lähetettävät välittömästi teurastettaviksi tarkoitetut kotieläiminä pidetyt lampaat ja vuohet

Huomautus tuojalle: Tämä todistus on vain eläinlääkinnällisiin tarkoituksiin, ja sen alkuperäiskappaleen on seurattava lähetysten mukana rajatarkastusasemalle asti. Se koskee ainoastaan samassa rautatievaunussa, kuorma-autossa, lentoaluksessa tai laivassa kuljetettuja, samaan määräpaikkaan lähetettyjä eläimiä, jotka on vietävä määräpaikkana olevaan jäsenvaltioon saavuttuaan suoraan teurastamoon ja jotka on teurastettava neuvoston direktiivin 72/462/ETY 13 artiklan mukaisesti viimeistään viiden työpäivän kuluessa niiden saapumisesta. Todistus on täytettävä lastauspäivänä, ja kaikki siinä tarkoitetut aikarajat päättyvät kyseisenä päivänä.

Koodinumero ⁽¹⁾

Viejämaa:

Ministeriö:

Todistuksen antava toimivaltainen viranomainen:

Määrämaa:

I **Eläinten lukumäärä:**
(kirjaimin)

II **Eläinten tunnistustiedot:**

Vietävillä eläimillä on oltava tunnistusnumero, jolla saadaan selville niiden alkuperätilat, ja niillä on oltava päässä punainen pysyvä merkki, joka osoittaa niiden olevan teurastuseläimiä.

Eläinten lukumäärä	Virallinen tunnistusnumero	Laji (lammas/vuohi)	Rotu	Ikä	Sukupuoli

III **Eläinten alkuperä**

Alkuperätilan (-tilojen) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet):

.....
.....

IV **Eläinten määräpaikka**

Eläimet lähetetään (mistä):

(lastauspaikka)

(minne):

(määrämaa ja -paikka)

rautatievaunussa/kuorma-autossa/lentoaluksessa/laivassa:

.....
(Ilmoitetaan kuljetusväline ja tapauksen mukaan rekisterinumero, lennon numero tai laivan nimi)

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

V Terveystiedot

Allekirjoittanut :n virkaeläinlääkäri
(viejämää)

vakuuttaa, että:

1. (2)
(viejämää) (alue)

on ollut vientiä edeltäneiden kahden vuoden ajan vapaa suu- ja sorkkataudista, siellä ei ole vientiä edeltäneiden 12 kuukauden aikana rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan, se ei päästä alueelleen alle vuosi sitten rokotettuja eläimiä eikä vietäviä eläimiä ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan.

2. (2)
(viejämää) (alue)

on ollut vapaa seuraavista taudeista:

— vientiä edeltäneiden 12 kuukauden ajan: karjarutto, bluetongue-tauti, vuohen tarttuva keuhkorutto, pienten märehitijään rutto, epitssoottinen verenvuototauti, lammasrokko, vuohirokko ja Rift Valley -kuume, eikä tämän ajanjakson aikana annettu rokotuksia näitä tauteja vastaan ole,

— vientiä edeltäneiden kuuden kuukauden ajan: vesicular stomatitis -tauti.

3. Vietävät eläimet:

a) ovat syntyneet

..... (2) :n alueella
(viejämää) (alue)

ja ovat olleet siellä syntymästään saakka, jos ne ovat alle kolmen kuukauden ikäisiä,

tai

ovat pysyvästi

..... (2) :n alueella
(viejämää) (alue)

vähintään kolmen kuukauden ajan ennen lastaamista

tai

tuontiin

..... (2) :n alueelle
(viejämää) (alue)

vähintään kolme kuukautta sitten Euroopan yhteisön jäsenvaltiosta tai neuvoston päätöksen 79/542/ETY liitteessä olevassa I osassa luetellusta kolmannelle maasta vähintään yhtä tiukoin eläinlääkinnällisin vaatimuksin kuin direktiivin 72/462/ETY asianomaiset vaatimukset, mukaan luettuina muut täydentävät päätökset;

(tarpeeton viivataan yli)

b) ovat olleet 30 viime päivän ajan tai syntymästään asti, jos ne ovat alle 30 päivän ikäisiä, halkaisijaltaan 20 kilometrin laajuisen vyöhykkeen keskellä sijaitsevalla tilalla, jossa virallisten havaintojen mukaan ei ole todettu yhtään tapausta suu- ja sorkkataudista, karjarutosta, bluetongue-taudista, vuohen tarttuvasta keuhkorutosta, pienten märehitijään rutosta, epitssoottisesta verenvuototaudista, lammasrokosta, vuohirokosta, Rift Valley -kuumeesta tai vesicular stomatitis -taudista 30 viime päivän aikana;

c) tulevat tilalta, johon ei ole sovellettu eläinten terveyteen liittyvin perustein virallisia kieltoja:

— 42:n viime päivän aikana luomistaudin osalta,

— 30:n viime päivän aikana raivotaudin osalta,

— 15:n viime päivän aikana pernaruton osalta,

ja ne eivät ole olleet kosketuksissa sellaisilta tiloilta lähtöisin olevien eläinten kanssa, jotka eivät täytä näitä vaatimuksia;

d) on tutkinut :n virkaeläinlääkäri
(viejämää nimi)

lastausta edeltäneiden 24 tunnin aikana, ja niissä ei esiintynyt mitään kliinisiä taudin oireita;

- e) eivät ole tarkoitettuja teurastettaviksi kansallisen taudin hävittämissuunnitelman mukaisesti;
 f) eivät ole tyreostaattisia, estrogeenisia, androgeenisia tai gestageenisia aineita lihotustarkoituksessa;
 g) on hankittu suoraan tilalta tai tiloilta käyttämättä markkinapaikan kautta ja on lastattu

.....
 (kokoamispaikan nimi)

eivätkä ne ole olleet Euroopan yhteisön alueelle lähettämiseen asti kosketuksissa muihin kuin tämän todistuksen vaatimukset täyttäviin sorkkaeläimiin, eivätkä ne ole olleet muualla kuin halkaisijaltaan 20 kilometrin laajuisen vyöhykkeen keskellä sijaitsevalla tilalla, jossa ei

..... :n
 (viejamaan nimi)

eläinlääkintäviranomaisten virallisten havaintojen mukaan ole 30 viime päivän aikana havaittu yhtään tapausta suu- ja sorkkataudista, karjarutosta, bluetongue -taudista, vuohen tarttuvasta keuhkorutosta, pienten märehitijän rutosta, episoottisesta verenvuototaudista, lammasrokosta, vuohirokosta, Rift Valley -kuumeesta tai vesicular stomatitis taudista.

4. Kaikki kuljetusvälineet tai kontit, joihin ne on lastattu, on puhdistettu ennalta ja desinfioitu virallisesti hyväksytyllä desinfiointiaineella ja rakennettu siten, ettei niistä kuljetuksen aikana voi valua tai pudota ulosteita, virtsaa, kuivikkeita tai rehua.

- VI Tämä todistus on voimassa 10 päivää lastauspäivästä. Kun kuljetus tapahtuu laivalla, voimassaoloaikaa pidennetään matkan kesto huomioon ottaen.

Tehty
 (paikka) (aika) (virkaeläinlääkärin allekirjoitus) (²)

 (nimi suuraakkosin ja virka-asema)

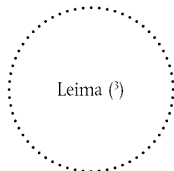
- VIII **Lentokapteenin tai laivan päällikön vakuutus** (täytetään, jos matka tai sen jokin osuus tapahtuu ilma-aluksella tai laivalla).

Allekirjoittanut lentokapteeni (lento nro) / laivan päällikkö (laivan nimi)
 vakuuttaa, että IV kohdassa tarkoitetut eläimet ovat olleet
 (paikka) (viejämaa) ja (Euroopan yhteisö) välisen lento/laivamatkan ajan ja lentoaluk
 sessa/laivassa ja ettei lentoalus/laiva ole käynyt (viejämaa) ulkopuolisessa paikassa
 Euroopan yhteisöön tapahtuvan matkan aikana lukuun ottamatta seuraavia paikkoja:
 (välilaskupaikka tai välisatama).

Tehty
 (saapumissatama tai -lentokenttä) (saapumispäivä)

.....
 (lentokapteenin tai laivan päällikön allekirjoitus) (²)

.....
 (nimi suuraakkosin ja virka-asema)



(¹) Toimivaltaisen keskusviranomaisen antama koodinumero.

(²) Täytetään ainoastaan, jos lupa viedä yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannen maan tietyille alueille.

(³) Allekirjoituksen ja leiman värin on oltava eri kuin painovärin.

LIITE II

1 a OSA

ELÄINTEN TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön lähetettävät lihotettaviksi tarkoitetut kotieläiminä pidettävät lampaat ja vuohet

Huomautus tuojalle: Tämä todistus on vain eläinlääkinnällisiin tarkoituksiin, ja sen alkuperäiskappaleen on seurattava lähetyksen mukana rajatarkastusasemalle asti. Se koskee vain samassa rautatievaunussa, kuorma-autossa, ilma-aluksessa tai laivassa kuljetettavia ja samaan määräpaikkaan lähetettäviä eläimiä. Todistus on täytettävä lastauspäivänä, ja kaikki siinä tarkoitetut aikarajat päättyvät kyseisenä päivänä.

Koodinnumero (1)

Viejämaa:

Ministeriö:

Todistuksen antava toimivaltainen viranomainen:

Määrämaa:

I **Eläinten lukumäärä**
(kirjaimin)

II **Eläinten tunnistustiedot**

Vietävillä eläimillä on oltava tunnistusnumero, jolla saadaan selville niiden alkuperätilä.

Eläinten lukumäärä	Virallinen tunnistusnumero	Laji (lammas/vuohi)	Rotu	Ikä	Sukupuoli

III **Eläinten alkuperä**

Alkuperätilan (-tilojen) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet):

.....

.....

IV **Eläinten määräpaikka**

Eläimet lähetetään (mistä):

(lastauspaikka)

(minne):

(määrämaa ja -paikka)

rautatievaunussa/kuorma-autossa/lentoaluksessa/laivassa:

.....

(Ilmoitetaan kuljetusväline ja tapauksen mukaan rekisterinumero, lennon numero tai laivan nimi)

Lähettäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

V Terveystiedot

Allekirjoittanut :n virkaeläinlääkäri
(viejämaa)

vakuuttaa, että:

1. (2)
(viejämaa) (alue)

on ollut vientiä edeltäneiden kahden vuoden ajan vapaa suu- ja sorkkataudista, siellä ei ole vientiä edeltäneiden 12 kuukauden aikana rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan, se ei päästä alueelleen alle vuosi sitten rokotettuja eläimiä eikä vietäviä eläimiä ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan.

2. (2)
(viejämaa) (alue)

on ollut vapaa seuraavista taudeista:

— vientiä edeltäneiden 12 kuukauden ajan: karjarutto, bluetongue-tauti, vuohen tarttuva keuhkorutto, pienten märehitijän rutto, episoottinen verenvuototauti, lammasrokko, vuohirokko ja Rift Valley -kuume, eikä tämän ajanjakson aikana ole annettu rokotuksia näitä tauteja vastaan,

— vientiä edeltäneiden kuuden kuukauden ajan: vesicular stomatitis -tauti.

3. Tässä todistuksessa kuvatut eläimet:

a) on merkitty niin, että ne voi helposti jäljittää niiden alkuperätilalle (-tiloille);

b) niille on tehty seuraava koe / seuraavat kokeet, jonka tulos / joiden tulos on negatiivinen, ja niiden terveys täyttää jäljempänä mainitut takeet, joita jäsenvaltio edellyttää direktiivin 91/68/ETY (3) 7 tai 8 artiklan mukaisesti

..... ;
(täytetään tai viivataan yli tuojajäsenvaltion vaatimusten mukaisesti)

c) ovat olleet 30 viime päivän ajan tai syntymästään asti, jos ne ovat alle 30 päivän ikäisiä, halkaisijaltaan 20 kilometrin laajuisen vyöhykkeen keskellä sijaitsevalla tilalla, jossa virallisten havaintojen mukaan ei ole todettu yhtään tapausta suu- ja sorkkataudista, karjarutosta, bluetongue-taudista, vuohen tarttuvasta keuhkorutosta, pienten märehitijän rutosta, episoottisesta verenvuototaudista, lammasrokosta, vuohirokosta, Rift Valley -kuumeesta tai vesicular stomatitis -taudista 30 viime päivän aikana;

d) i) ovat syntyneet (2):n alueella
(viejämaa) (alue)

ja olleet siellä syntymästään saakka, jos ne ovat alle kuuden kuukauden ikäisiä (3),

tai

ovat olleet pysyvästi (2):n alueella
(viejämaa) (alue)

vähintään kuuden kuukauden ajan ennen lastaamista (3)

tai

tuotiin (2):n alueelle
(viejämaa) (alue)

vähintään kuusi kuukautta sitten

Euroopan yhteisön jäsenvaltiosta tai neuvoston päätöksen 79/542/ETY liitteessä olevassa I osassa luetellusta kolmannelle maasta vähintään yhtä tiukoin eläinlääkinnällisin vaatimuksin kuin direktiivin 72/462/ETY asianomaiset vaatimukset, mukaan luettuina muut täydentävät päätökset (3);

ii) on tutkittu tänään (lastausta edeltäneiden 24 tunnin aikana), ja niissä ei esiintynyt mitään kliinisiä taudin oireita;

- iii) eivät ole tarkoitettuja hävitettäväksi tartuntataudin torjumiseen tarkoitettun ohjelman mukaisesti;
- iv) eivät ole lähtöisin tilalta, joka on eläinten terveyteen liittyvistä syistä kieltotoimenpiteiden alaisena, eivätkä ole joutuneet kosketukseen tällaiselta tilalta lähtöisin olevien eläinten kanssa, kun otetaan huomioon, että
1. kieltolaki liittyy johonkin seuraavista eläintaudeista, joille eläimet ovat alttiita:
 - luomistauti,
 - raivotauti,
 - pernarutto;
 2. viimeisen johonkin näistä taudeista sairastuneen tai niiden tartunnalle alttiina olleen eläimen hävittämisestä alkavan kieltolain on oltava vähintään
 - 42 päivää luomistautitapauksissa,
 - 30 päivää raivotautitapauksissa,
 - 15 päivää pernaruttotapauksissa,
- eivätkä eläimet tule sellaisella alueella, joilla sovelletaan rajoituksia eläinten terveyteen liittyvistä syistä, oivalta tilalta tai ole olleet kosketuksissa tällaiselta tilalta tuleviin eläimiin;

e) JOKO

- i) ovat peräisin tilalta, joka täyttää luomistaudista virallisesti vapaita tiloja koskevat päätöksen 93/198/ETY liitteessä II olevan 1 c osan 1 luvussa vahvistetut vaatimukset ja jolla on viimeisin testi kaikille lähetyskelpoisille eläimille tehty.....⁽⁴⁾
(päivämäärä)

negatiivisin tuloksin⁽³⁾;

tai

täyttävät päätöksen 93/198/ETY liitteessä II olevan 1 c osan I luvun D kohdan säännökset, joissa vahvistetaan vaatimukset, jotka luomistaudista virallisesti vapaalle tilalle tuotavien eläinten on täytettävä, mukaan luettuina kaksi serologista testiä, jotka on tehty

..... ja⁽⁴⁾
(ensimmäisen testin päivämäärä) (toisen testin päivämäärä)negatiivisin tuloksin⁽³⁾;

tai

- ii) ovat peräisin tilalta, joka täyttää luomistaudista vapaita tiloja koskevat päätöksen 93/198/ETY liitteessä II olevan 1 c osan 2 luvussa vahvistetut vaatimukset ja jolla viimeisin testi kaikille lähetyskelpoisille eläimille tehty⁽⁵⁾
(päivämäärä)

negatiivisin tuloksin⁽³⁾;

tai

täyttävät päätöksen 93/198/ETY liitteessä II olevan 1 c osan 2 luvun D kohdan säännökset, joissa vahvistetaan vaatimukset, jotka luomistaudista vapaalle tilalle tuotavien eläinten on täytettävä, mukaan luettuina tapauksen mukaan kaksi serologista testiä, jotka on tehty

..... ja⁽⁵⁾
(ensimmäisen testin päivämäärä) (toisen testin päivämäärä)negatiivisin tuloksin⁽³⁾;

tai

- iii) ovat peräisin⁽³⁾
(maa) (alue)

jonka on tunnustettu täyttävän luomistaudista virallisesti vapaata asemaa koskevat vaatimukset ja joka sisältyy päätöksen 97/232/EY⁽³⁾ liitteessä olevassa 5 osassa olevaan luetteloon;

f) on hankittu suoraan tilalta tai tiloilta käymättä markkinapaikan kautta ja on lastattu⁽⁵⁾
(lastauspaikka)

eivätkä ne ole olleet Euroopan yhteisön alueelle lähettämiseen asti kosketuksissa muihin kuin tämän todistuksen vaatimukset täyttäviin sorkkaeläimiin, eivätkä ne ole olleet muualla kuin halkaisijaltaan 20 kilometrin laajuisen vyöhykkeen keskellä sijaitsevalla tilalla, jossa ei

.....:n
(viejämään nimi)

eläinlääkintäviranomaisten virallisten havaintojen mukaan 30 viime päivän aikana ole todettu yhtään tapausta suu- ja sorkkataudista, karjarutosta, bluetongue-taudista, vuohen tarttuvasta keuhkorutosta, pienten märehitijän rutosta, epitsoottisesta verenvuototaudista, lammasrokosta, vuohirokosta, Rift Valley -kuumeesta tai vesicular stomatitis -taudista.

4. Kaikki kuljetusvälineet tai kontit, joihin ne on lastattu, on puhdistettu ennalta ja desinfioitu virallisesti hyväksytyllä desinfointiaineella ja rakennettu siten, ettei niistä kuljetuksen aikana voi valua tai pudosta ulosteita, virtsaa, kuivikkeita tai rehua.

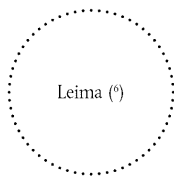
VI Tämä todistus on voimassa 10 päivää lastauspäivästä. Kun kuljetus tapahtuu laivalla, voimassaoloaikaa pidennetään matkan kesto huomioon ottaen.

Tehty
(paikka) (aika) (virkaeläinlääkärin allekirjoitus)⁽⁶⁾
.....
(nimi suuraakkosin ja virka-asema)

VII **Lentokapteenin tai laivan päällikön vakuutus** (täytetään, jos matka tai sen jokin osuus tapahtuu ilma-aluksella tai laivalla).

Allekirjoittanut lentokapteeni (lento nro) / laivan päällikkö (laivan nimi)
vakuuttaa, että IV kohdassa tarkoitetut eläimet ovat olleet
(paikka) (viejämaa) ja (Euroopan yhteisö) välisen lento/laivamatkan ajan ja lentoaluk
sessa/laivassa ja ettei lentoalus/laiva ole käynyt (viejämaa) ulkopuolisessa paikassa
Euroopan yhteisöön tapahtuvan matkan aikana lukuun ottamatta seuraavia paikkoja:
(välilaskun paikka tai välisatama).

Tehty
(saapumissatama tai -lentokenttä) (saapumispäivä)
.....
(lentokapteenin tai laivan päällikön allekirjoitus)⁽⁶⁾
.....
(nimi suuraakkosin ja virka-asema)



⁽¹⁾ Toimivaltaisen keskusviranomaisen antama koodinumero.

⁽²⁾ Täytetään ainoastaan, jos lupa viedään yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannen maan tietyille alueille.

⁽³⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽⁴⁾ Jos alkuperätiloja on useampi kuin yksi, kullakin tilalla tehty viimeisin testi on ilmoitettava selkeästi.

⁽⁵⁾ Jos alkuperätiloja on useampi kuin yksi, kullakin tilalla tehty viimeisin testi on ilmoitettava selkeästi.

⁽⁶⁾ Leiman ja allekirjoituksen värin on oltava eri kuin painovärin.

1 b OSA

ELÄINTEN TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön lähetettävät jalostukseen tarkoitettujen kotieläimien pidettävät lampaat ja vuohet

Huomautus tuojalle: Tämä todistus on vain eläinlääkinnällisiin tarkoituksiin, ja sen alkuperäiskappaleen on seurattava lähettyksen mukana rajantarkastusasemalle asti. Se koskee vain samassa rautatievaunussa, kuorma-autossa, ilma-aluksessa tai laivassa kuljetettavia ja samaan määräpaikkaan lähetettäviä eläimiä. Todistus on täytettävä laustuspäivänä, ja kaikki siinä tarkoitettujen aikarajat päättyvät kyseisenä päivänä.

Koodinumero (1)

Viejämaa:

Ministeriö:

Todistuksen antava toimivaltainen viranomainen:

Määrämaa:

I **Eläinten lukumäärä:**
(kirjaimin)

II **Eläinten tunnistustiedot:**

Vietävillä eläimillä on oltava tunnistusnumero, jolla saadaan selville niiden alkuperätila.

Eläinten lukumäärä	Virallinen tunnistusnumero	Laji (lammas/vuohi)	Rotu	Ikä	Sukupuoli

III **Eläinten alkuperä**

Alkuperätilan (-tilojen) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet):

.....

.....

IV **Eläinten määräpaikka**

Eläimet lähetetään (mistä):
(lastauspaikka)

(minne):
(määrämaa ja -paikka)

rautatievaunussa/kuorma-autossa/lentoaluksessa/laivassa:

.....
(Ilmoitetaan kuljetusväline ja tapauksen mukaan rekisterinumero, lennon numero tai laivan nimi)

Lähtäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

V Terveystiedot

Allekirjoittanut :n virkaeläinlääkäri
(viejämaa)

vakuuttaa, että:

1. (²)
(viejämaa) (alue)

on ollut vientiä edeltäneiden kahden vuoden ajan vapaa suu- ja sorkkataudista, siellä ei ole vientiä edeltäneiden 12 kuukauden aikana rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan, se ei päästä alueelleen alle vuosi sitten rokotettuja eläimiä eikä vietäviä eläimiä ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan.

2. (²)
(viejämaa) (alue)

on ollut vapaa seuraavista taudeista:

- vientiä edeltäneiden 12 kuukauden ajan: karjarutto, bluetongue -tauti, vuohen tarttuva keuhkorutto, pienten märehitijään rutto, epitsootin verenvuototauti, lammasrokko, vuohirokko ja Rift Valley -kuume, eikä tämän ajanjakson aikana näitä tauteja vastaan ole annettu rokotuksia,
- vientiä edeltäneiden kuuden kuukauden ajan: vesicular stomatitis -tauti.

3. Tässä todistuksessa kuvatut eläimet:

- a) on merkitty niin, että ne voi helposti jäljittää niiden alkuperätilalle (-tiloille);
- b) niille on tehty seuraava koe / seuraavat kokeet, jonka tulos / joiden tulos on negatiivinen, ja niiden terveys täyttää jäljempänä mainitut takeet, joita jäsenvaltio edellyttää direktiivin 91/68/ETY (³) 7 tai 8 artiklan mukaisesti

..... ;
(täytetään tai viivataan yli tuojajäsenvaltion vaatimusten mukaisesti)

- c) ovat olleet 30 viime päivän ajan tai syntymästään asti, jos ne ovat alle 30 päivän ikäisiä, halkaisijaltaan 20 kilometrin laajuisen vyöhykkeen keskellä sijaitsevalla tilalla, jossa virallisten havaintojen mukaan ei ole todettu yhtään tapausta suu- ja sorkkataudista, karjarutosta, bluetongue-taudista, vuohen tarttuvasta keuhkorutosta, pienten märehitijään rutosta, epitsottisesta verenvuototaudista, lammasrokosta, vuohirokosta, Rift Valley -kuumeesta tai vesicular stomatitis -taudista 30 viime päivän aikana;

- d) i) tulevat tilalta (tiloilta), joka (jotka) scrapien osalta täyttävät seuraavat vaatimukset:
- tilalla tehdään säännöllisesti virallisia eläinlääkärintarkastuksia,
 - tilan (tilojen) eläimet on merkitty,
 - tilalla (tiloilla) ei ole kolmen viime vuoden aikana todettu scrapie-tapausta,
 - tilalta (tiloilta) tulevat vanhat uuhet on tarkastettu negatiivisin tuloksin ottamalla näytteitä *post mortem* -tutkimuksen yhteydessä,
 - kolmen viime vuoden aikana tilalle on tuotu naaraseläimiä ainoastaan tiloilta, jotka täyttävät edellä esitetyt vaatimukset;

- ii) ovat olleet vaatimukset täyttävällä tilalla (täyttävillä tiloilla) ainakin kolmen vuoden ajan tai syntymästään saakka;

- e) allekirjoittaneen tietojen ja omistajan antaman kirjallisen vakuutuksen mukaan eläimiä ei ole hankittu tilalta, jolla on kliinisesti havaittu seuraavia eläintauteja, tai ne eivät ole olleet kosketuksissa tällaiselta tilalta peräisin oleviin eläimiin:

- i) kuuden viime kuukauden aikana lampaan tarttuva agalaktia (*Mycoplasma agalactiae*) tai vuohen tarttuva agalaktia (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capri-colum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* "suuripesäkkeinen");
- ii) 12 viime kuukauden aikana paratuberkuloosi tai juustotunut imusolmuketulehdus;
- iii) kolme viime vuoden aikana pulmonaari adenomatoosi;
- iv) kolmen viime vuoden aikana Maedi/Visna tai vuohen virusperäinen artriitti/enkefaliitti (³);

tai

12 viime kuukauden aikana Maedi/Visna tai vuohen virusperäinen atriitti/enkefaliitti, jos kaikki tartunnan saaneet eläimet teurastettiin ja muut eläimet saivat tämän jälkeen negatiivisen tuloksen kahdessa vähintään kuuden kuukauden välein tehdyssä testissä (³);

- f) ovat syntyneet
 (viejäämaa)
⁽²⁾ :n alueella ja olleet siellä syntymästään saakka, jos eläimet ovat alle kuuden
 (alue)
 kuukauden ikäisiä⁽³⁾,
 tai
 ovat olleet pysyvästi
 (viejäämaa)
⁽²⁾ :n alueella vähintään kuuden kuukauden ajan ennen lastaamista⁽³⁾
 (alue)
 tai
 tuotiin
 (viejäämaa)
⁽²⁾ :n alueelle
 (alue)
 vähintään kuusi kuukautta sitten Euroopan yhteisön jäsenvaltiosta tai päätöksen 79/542/ETY liitteessä olevassa I
 osassa luetellusta kolmannelle maasta vähintään yhtä tiukoin eläinlääkinnällisin vaatimuksin kuin direktiivin
 72/462/ETY asianomaiset vaatimukset, mukaan luettuina muut täydentävät päätökset⁽³⁾;
- g) on tutkittu tänään (lastausta edeltäneiden 24 tunnin aikana), ja niissä ei esiintynyt mitään kliinisiä taudin oireita;
- h) eivät ole tarkoitettuja hävitettäväksi tartuntataudin torjumiseen tarkoitetun ohjelman mukaisesti;
- i) eivät ole lähtöisin tilalta, joka on eläinten terveyteen liittyvistä syistä kieltotoimenpiteiden alaisena, eivätkä ole
 joutuneet kosketukseen tällaiselta tilalta lähtöisin olevien eläinten kanssa, kun otetaan huomioon, että
- i) kielto liittyy johonkin seuraavista eläintaudeista, joille eläimet ovat alttiita:
- luomistauti,
 - raivotauti,
 - pernarutto;
- ii) viimeisen johonkin näistä taudeista sairastuneen tai niiden tartunnalle alttiina olleen eläimen hävittämisestä
 alkavan kieltoajan on oltava vähintään
- 42 päivää luomistautitapauksessa,
 - 30 päivää raivotautitapauksissa,
 - 15 päivää pernaruttotapauksissa,
- eivätkä eläimet tule sellaisella alueella, joilla sovelletaan rajoituksia eläinten terveyteen liittyvistä syistä, olevalta
 tilalta tai ole olleet kosketuksissa tällaiselta tilalta tuleviin eläimiin;
- j) jalostuspässit⁽³⁾:
- tulevat tilalta, jossa 12 viime kuukauden aikana ei ole todettu yhtään tarttuvaan lisäkiivestulehdukseen (*B. ovis*)
 sairastunutta eläintä,
 - on pidetty jatkuvasti kyseisellä tilalla 60 päivän ajan ennen lastausta vientiä varten,
 - niille on tehty vientiä edeltäneiden 30 päivän aikana negatiivisin tuloksin (< 50 IU/ml) komplementinsitoutu-
 mistesti pässien tarttuvan lisäkiivestulehduksen osoittamiseksi, kuten direktiivin 91/68/ETY liitteessä D sääde-
 tään;
- k) joko
- i) ovat peräisin tilalta, joka täyttää luomistaudista virallisesti vapaita tiloja koskevat päätöksen 93/198/ETY
 liitteessä II olevan 1 c osan I luvussa vahvistetut vaatimukset ja jolla viimeisin testi kaikille lähetyskelpoisille
 eläimille tehtiin⁽⁴⁾ negatiivisin tuloksin⁽³⁾;
 (päivämäärä)
- tai
- täyttävät päätöksen 93/198/EY liitteessä II olevan 1 c osan I luvun D kohdan säännökset, joissa vahvistetaan
 vaatimukset, jotka luomistaudista virallisesti vapaalle tilalle tuotavien eläinten on täytettävä, mukaan luettuina
 kaksi serologista testiä, jotka on tehty
-⁽⁴⁾
 (ensimmäisen testin päivämäärä)
- ja⁽⁴⁾ negatiivisin tuloksin⁽³⁾
 (toisen testin päivämäärä)

tai

- ii) ovat peräsin tilalta, joka täyttää luomistaudista vapaita tiloja koskevat päätöksen 93/198/ETY liitteessä II olevan 1 c osan 2 luvussa vahvistetut vaatimukset ja jolla viimeisin testi kaikille lähetyskelpoisille eläimille tehtiin (*) negatiivisin tuloksin (3);
(päivämäärä)

tai

täyttävät päätöksen 93/198/ETY liitteessä II olevan 1 c osan 2 luvun D kohdan säännökset, joissa vahvistetaan vaatimukset, jotka luomistaudista vapaalle tilalle tuotavien eläinten on täytettävä, mukaan luettuina tapauksen mukaan kaksi serologista testiä, jotka on tehty

..... (*)
(ensimmäisen testin päivämäärä)

ja (*) negatiivisin tuloksin (3)
(toisen testin päivämäärä)

tai

- iii) ovat peräisin

..... (3), (2)
(maa) (alue)

jonka on tunnustettu täyttävän luomistaudista virallisesti vapaata asemaa koskevat vaatimukset ja joka sisältyy päätöksen 97/232/EY (3) liitteessä olevassa 5 osassa olevaan luetteloon;

- l) on hankittu suoraan tilalta tai tiloilta käymättä markkinapaikan kautta ja on lastattu

..... (3)
(lastauspaikka)

eivätkä ne ole olleet Euroopan yhteisön alueelle lähettämiseen asti kosketuksissa muihin kuin tämän todistuksen vaatimukset täyttäviin sorkkaeläimiin, eivätkä ne ole olleet muualla kuin halkaisijaltaan 20 kilometrin laajuisen vyöhykkeen keskellä sijaitsevalla tilalla, jossa ei :n
(viejamaan nimi)

eläinlääkintäviranomaisten virallisten havaintojen mukaan ole 30 viime päivän aikana todettu yhtään tapausta suuja sorkkataudista, karjarutosta, bluetongue-taudista, vuohen tarttuvasta keuhkorutosta, pienten märehitijään rutosta, epitoottisesta verenvuototaudista, lammasrokosta, vuohirokosta, Rift Valley -kuumeesta tai vesicular stomatitis -taudista.

4. Kaikki kuljetusvälineet tai kontit, joihin ne on lastattu, on puhdistettu ennalta ja desinfioitu virallisesti hyväksytyllä desinfiointiaineella ja rakennettu siten, ettei niistä kuljetuksen aikana voi valua tai pudota ulosteita, virtsaa, kuivikkeita tai rehua.

VI Terveysttä koskevat lisätakeet

Tässä todistuksessa kuvatut eläimet täyttävät takeet, jotka jäsenvaltio vaatii asetuksen (EY) N:o 999/2001 15 artiklan, liitteen VIII 3 kohdan iii alakohdan ja liitteessä IX olevan E luvun mukaisesti scrapien torjuntaohjelman osalta (3).

VII Tämä todistus on voimassa 10 päivää lastauspäivästä. Kun kuljetus tapahtuu laivalla, voimassaoloaika pidentään matkan kesto huomioon ottaen.

Tehty on
(paikka) (aika)

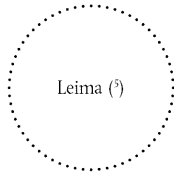
.....
(virkaeläinlääkärin allekirjoitus) (3)

.....
(nimi suuraakkosin ja virka-asema)

VIII **Lentokapteenin tai laivan päällikön vakuutus** (täytetään, jos matka tai sen jokin osuus tapahtuu ilma-aluksella tai laivalla).

Allekirjoittanut lentokapteeni (lento nro) / laivan päällikkö (laivan nimi)
 vakuuttaa, että IV kohdassa tarkoitettut eläimet ovat olleet
 (paikka) (viejämaa) ja (Euroopan yhteisö) välisen lento/laivamatkan ajan ja lentoaluk-
 sessa/laivassa ja ettei lentoalus/laiva ole käynyt (viejämaa) ulkopuolisessa paikassa
 Euroopan yhteisöön tapahtuvan matkan aikana lukuun ottamatta seuraavia paikkoja:
 (välilaskupaikka tai välisatama).

Tehty
 (saapumissatama tai -lentokenttä) (saapumispäivä)



.....
 (lentokapteenin tai laivan päällikön allekirjoitus) ⁽¹⁾

.....
 (nimi seuraakkosin ja virka-asema)

⁽¹⁾ Toimivaltaisen keskusviranomaisen antama koodinumero.

⁽²⁾ Täytetään ainoastaan, jos lupa viedä yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannen maan tietyille alueille.

⁽³⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽⁴⁾ Jos alkuperätiloja on useampi kuin yksi, kullakin tilalla tehty viimeisin testi on ilmoitettava selkeästi.

⁽⁵⁾ Leiman ja allekirjoituksen värin on oltava eri kuin painovärin."

LIITE II

"LIITE E

MALLI III

Terveystodistus ⁽¹⁾ Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioiden välistä jalostuslampaiden ja -vuohien kauppaa vartenNro:

Lähetäjäjäsenvaltio:

Toimivaltainen ministeriö:

Toimivaltainen osasto:

I **Eläinten lukumäärä:**II **Eläinten tunnistustiedot:**

Eläinten lukumäärä	Urokset/naaraat lampaat/vuohet	Rotu	Ikä	Virallinen tunnistus- numero (jäsenvaltio ja paikka)

III **Eläinten alkuperä**

Eläimet ovat joko:

- a) syntyneet ja kasvatettu syntymästään lähtien yhteisön alueella ⁽²⁾,
tai
- b) tuotu direktiivin 72/462/ETY 3 artiklan mukaisesti laaditussa luettelossa mainitusta kolmannelle maasta ja ne täyttävät joko ⁽²⁾
— direktiivin 72/462/ETY 8 artiklassa olevat eläinten terveyttä koskevat vaatimukset ⁽²⁾;
tai
— direktiivin 91/496/ETY 8 artiklan A kohdan 2 alakohdassa vahvistetut edellytykset ja ovat olleet ainakin 30 päivän ajan lähettäjäjäsenvaltiossa ⁽²⁾.

IV **Eläinten määräpaikka**

Eläimet lähetetään:

(mistä):
(paikka)(minne):
(määräjäsenvaltio ja -paikka)rautatievaunussa/kuorma-autossa/lentoaluksessa/laivassa ⁽²⁾: ⁽³⁾
(Ilmoitetaan kuljetusväline ja tapauksen mukaan rekisterinumero, lennon numero tai laivan nimi)

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

.....

V Terveystiedot

Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut eläimet täyttävät seuraavat edellytykset:

- A. ne on tutkittu tänään (lastausta edeltäneiden 48 tunnin aikana), ja niissä ei esiintynyt mitään kliinisiä taudin oireita;
- B. ne eivät ole tarkoitettuja hävitettäväksi tartuntataudin torjumiseen tarkoitettujen ohjelman mukaisesti;
- C. niitä ei ole hankittu tilalta, joka on eläinten terveyteen liittyvistä syistä kieltotoimenpiteiden alaisena, eivätkä ne ole joutuneet kosketukseen tällaiselta tilalta lähtöisin olevien eläinten kanssa, kun otetaan huomioon, että

1. kieltolakiin liittyy johonkin seuraavista eläintaudeista, joille eläimet ovat alttiita:

- luomistauti,
- raivotauti,
- pernarutto;

2. viimeisen johonkin näistä taudeista sairastuneen tai niiden tartunnalle alttiina olleen eläimen hävittämisestä alkavan kieltoajan on oltava vähintään

- 42 päivää luomistautitapauksissa,
- 30 päivää raivotautitapauksissa,
- 15 päivää pernaruttotapauksissa,

eivätkä ne tule yhteisön lainsäädännön mukaisesti perustetulla suojavyöhykkeellä, jolta eläimet eivät saa poistua, sijaitsevalta tilalta tai ole olleet kosketuksissa tällaiselta tilalta tuleviin eläimiin;

- D. niihin ei ole sovellettu suu- ja sorkkatautia koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä eikä niitä ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan;

- E. scrapien osalta,

- i) eläimet ovat lähtöisin seuraavista vaatimukset täyttävältä tilalta:

- tilalla tehdään säännöllisesti virallisia eläinlääkärintarkastuksia,
- eläimet on merkitty,
- vähintään kolmeen vuoteen ei ole todettu scrapie-tapausta,
- teurastettavaksi tarkoitettujen vanhat naaraseläimet tarkastetaan tilalla ottamalla näytteitä,
- tilalle tuodaan naaraseläimiä vain tiloilta, jotka täyttävät samat vaatimukset;

- ii) eläimiä on pidetty jatkuvasti syntymästään lähtien tai kolmen viime vuoden ajan tilalla tai tiloilla, jotka täyttävät E kohdan i alakohdassa säädetyt vaatimukset;

- iii) jos ne on tarkoitettu jäsenvaltioon, jonka koko alueeseen tai sen osaan sovelletaan asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä VIII olevan I osan A luvun 3 kohdan b alakohdan säännöksiä, niiden on täytettävä kyseisessä alakohdassa tarkoitetuissa ohjelmissa säädetyt takeet;

- F. 1. joko ne täyttävät edellytykset, joita vaaditaan eläinten pääsemiseksi luomistaudista (*B. melitensis*) virallisesti vapaalle lammasta- tai vuohitilalle (?), eli:

- a) ne tulevat luomistaudista (*B. melitensis*) virallisesti vapaalta tilalta (?); tai

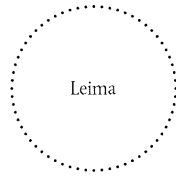
- b) ne tulevat luomistaudista (*B. melitensis*) vapaalta tilalta ja

- ne on tunnistettu yksilöllisesti,
- niitä ei ole koskaan rokotettu luomistautia vastaan tai, jos ne on rokotettu, rokotuksesta on kulunut vähintään kaksi vuotta. Tilalle voidaan kuitenkin myös tuoda yli kaksivuotiaita naaraseläimiä, jotka on rokotettu alle seitsemän kuukauden ikäisinä, ja
- niitä pidettiin eristettyinä alkuperätilalla virallisessa valvonnassa, ja ne tutkittiin eristyksen aikana luomistaudin varalta kahdesti vähintään kuuden viikon välein kielteisillä tuloksilla direktiivin 91/68/ETY liitteen C mukaisesti (?);

2. tai ne täyttävät edellytykset, joita vaaditaan eläinten pääsemiseksi luomistaudista vapaalle lammasta- tai vuohitilalle ⁽²⁾, eli:
- a) ne tulevat luomistaudista (*B. melitensis*) virallisesti vapaalta tilalta ⁽²⁾; tai
 - b) ne tulevat luomistaudista (*B. melitensis*) vapaalta tilalta ⁽²⁾; tai
 - c) päätöksen 90/242/ETY nojalla hyväksytyjen hävittämissuunnitelmien mukaiseen kelpoisuuspäivään saakka ne ovat peräisin muulta kuin a tai b alakohdassa tarkoitettulta tilalta ja täyttävät seuraavat edellytykset:
 - i) ne on tunnistettu yksilöllisesti; ja
 - ii) ne ovat peräisin tilalta, jonka luomistaudille (*B. melitensis*) alttiissa eläimissä ei ainakaan 12 kuukauteen ole havaittu luomistaudin kliinisiä tai muita merkkejä; ja
 - iii) joko:
 - niitä ei ole rokotettu luomistautia (*B. melitensis*) vastaan kahden viime vuoden aikana, ja
 - ne pidettiin eristettyinä alkuperätilalla eläinlääkärin valvonnassa ja tutkittiin eristyksen aikana kahdesti luomistaudin varalta vähintään kuuden viikon välein kielteisillä tuloksilla direktiivin 91/68/ETY liitteen C mukaisesti tai
 - ne rokotettiin rev 1 -rokotteella eläinten ollessa alle seitsemän kuukauden ikäisiä ja vähintään 15 päivää ennen kuin ne tuotiin määräpaikkana olevalle tilalle ⁽²⁾;
- G. pääsien tarttuvan lisäkeuhkokuksen (*B. ovis*) osalta kouhitsemattomat jalostuspässit / kuohitsemattomien jalostuspässien on:
- tultava tilalta, jossa 12 viime kuukauden aikana ei ole todettu yhtään tarttuvaan lisäkeuhkokuksen (*B. ovis*) sairastunutta eläintä,
 - oltava pidetty jatkuvasti kyseisellä tilalla 60 päivän ajan ennen lähetystä,
 - saatava 30 päivän aikana ennen lähetystä negatiivinen tulos komplementinsitoutumistestissä, joka on tehty tarttuvan lisäkeuhkokuksen (*B. ovis*) osoittamiseksi;
- H. allekirjoittaneen tietojen ja omistajan antaman kirjallisen vakuutuksen mukaan eläimiä ei ole hankittu tilalta, jolla on kliinisesti havaittu seuraavia eläintauteja, tai ne eivät ole olleet kosketuksissa tällaiselta tilalta peräisin oleviin eläimiin:
- kuuden viime kuukauden aikana lampaan tarttuva agalaktia (*Mycoplasma agalactiae*) ja vuohen tarttuva agalaktia (*Mycoplasma agalactiae*, *M. capricolum*, *M. mycoides* subsp. *mycoides* "suuripesäkkeinen"),
 - 12 viime kuukauden aikana paratuberkuloosi tai juustotunut imusolmuketulehdus,
 - kolmen viime vuoden aikana pulmonaari adenomatoosi, Maedi/Visna tai vuohen virusperäinen artriitti/enkefaliitti. Tämä aikaraja alennetaan kuitenkin 12 kuukauteen, jos Maedi/Visnan tai vuohen virusperäisen artriitin/enkefaliitin tartuttamat eläimet on teurastettu ja muut eläimet ovat saaneet negatiivisen tuloksen kahdessa testissä;
- I. ne on hankittu:
- tilalta ⁽²⁾ ⁽⁴⁾,
 - hyväksytyltä markkinapaikalta ⁽²⁾ ⁽⁴⁾,
 - kolmannesta maasta ⁽²⁾ ⁽⁴⁾;
- J. ne on kuljettu suoraan kulkematta keräyskeskuksen ⁽²⁾ / lastauspaikan ⁽²⁾ / välityspaikan ⁽²⁾ / hyväksytyyn rajatarkastusaseman ⁽²⁾ ohi/kautta ⁽²⁾
- tilalta ⁽²⁾ / tilalta markkinapaikalle ja sitten ⁽²⁾;
 - varsinaiseen lastauspaikkaan käyttäen kuljetusvälineitä ja välineistöä, jotka on ennakolta puhdistettu ja desinfioitu virallisesti hyväksytyllä desinfiointiaineella, tehokkaasti tautitartunnoilta suojautuina;
- K. ne olivat tarkastushetkellä hyväkuntoisia, niin että niitä saattoi kuljettaa aiotun matkan direktiivin 91/628/ETY ⁽⁵⁾ säännösten mukaisesti;

VI Tämä todistus on voimassa 10 päivää tarkastuspäivästä alkaen.

Tehty
(tarkastuspäivä)



.....
(virkaeläinlääkäriin allekirjoitus)

.....
(nimi ja virka-asema suuraakkosin)

-
- (¹) Terveystodistus voidaan antaa vain samassa rautatievaunussa, kuorma-autossa, lentoaluksessa tai laivassa kuljetettavista, yhdeltä tilalta peräisin olevista ja yhdelle vastaanottajalle lähetettävistä eläimistä.
- (²) Tarpeeton viivataan yli.
- (³) Rautatievaunujen ja kuorma-autojen osalta on ilmoitettava rekisterinumero, lentoalusten osalta lennon numero ja laivojen osalta aluksen nimi.
- (⁴) Tapauksen mukaan merkitään nimi.
- (⁵) Tämä lausunto ei vapauta kuljettajia heidän voimassa olevien yhteisön sääntöjen mukaisista velvoitteistaan erityisesti kuljetettavien eläinten kunnan osalta."
-

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 575/2002, annettu 3 päivänä maaliskuuta 2002, väliaikaisen polkumyynnittullin käyttöönnotosta Kiinan kansantasavallasta ja Intiasta peräisin olevan sulfaniilihapon tuonnissa

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 87, 4. huhtikuuta 2002)

Sivulla 44, 1 artiklan 2 kohdassa olevassa taulukossa:

korvataan: "Intia 20,1"

seuraavasti: "Intia 18,0".
